



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

13,858

It-Tlieta, 23 ta' Ġunju, 1981
Tuesday, 23rd June, 1981

Prezz 8c
Price 8c

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 346

AĠENT MINISTRU TAX-XOGHOL, GĦAJNUNA SOĊJALI U KULTURA

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi fuq il-parir tal-Prim Ministru, il-President ta' Malta ordna illi l-Onor. J. Cassar, LL.D., M.P., Ministru tal-Finanzi, Dwana u Investimenti Finanzjarji tal-Poplu, jassumi d-dmirijiet addizzjonali ta' Ministru tax-Xoghol, Għajnuna Soċjali u Kultura b'seħħ mis-17 ta' Ġunju, 1981, matul l-assenza ta' l-Onor. A. Barbara, M.P.

Is-17 ta' Ġunju, 1981
(OPM/439/71/IV)

Nru. 347

AĠENT MINISTRU TAT-TURIŻMU

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi fuq il-parir tal-Prim Ministru, il-President ta' Malta ordna illi l-Onor. L. Sant, M.P., Ministru tax-Xoghlijiet u Sport, jassumi d-dmirijiet addizzjonali ta' Ministru tat-Turiżmu b'seħħ mill-15 ta' Ġunju, 1981, matul l-assenza ta' l-Onor. D. Cremona, M.P.

Is-17 ta' Ġunju, 1981
(OPM/439/71/IV)

GOVERNMENT NOTICES

No. 346

ACTING MINISTER OF LABOUR, WELFARE AND CULTURE

IT is notified for general information that acting on the advice of the Prime Minister, the President of Malta has directed that the Hon. J. Cassar, LL.D., M.P., Minister of Finance, Customs and People's Financial Investments, assumes the additional duties of Minister of Labour, Welfare and Culture with effect from the 17th June, 1981, during the absence of the Hon. A. Barbara, M.P.

17th June, 1981

No. 347

ACTING MINISTER OF TOURISM

IT is notified for general information that acting on the advice of the Prime Minister, the President of Malta has directed that the Hon. L. Sant, M.P., Minister of Works and Sport, assumes the additional duties of Minister of Tourism with effect from the 15th June, 1981, during the absence of the Hon. D. Cremona, M.P.

17th June, 1981

Nru. 348

**PUBBLIKAZZJONI TA' ATTI
FIS-SUPPLIMENT**

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Atti li ġejjin huma ippubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. XX ta' l-1981 imsejjah l-Att ta' l-1981 li jemenda l-Att dwar il-Bank Ċentrali ta' Malta.

Att Nru. XXI ta' l-1981 imsejjah l-Att ta' l-1981 li jemenda l-Att dwar il-Finijiet tax-Xogħol tal-Fwienet u tal-Bejjiegha fit-Toroq.

It-23 ta' Ġunju, 1981

No. 348

**PUBLICATION OF ACTS IN
SUPPLEMENT**

IT is notified for general information that the following Acts are published in the Supplement to this Gazette:

Act No. XX of 1981 entitled the Central Bank of Malta (Amendment) Act, 1981.

Act No. XXI of 1981 entitled the Shops and Hawkers (Business Hours) (Amendment) Act, 1981.

23rd June, 1981

Nru. 349

**PUBBLIKAZZJONI TA' ABBOZZI TA'
LIGIJET FIS-SUPPLIMENT**

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Abbozzi ta' Ligijiet li ġejjin huma ippubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Liġi Nru. 186 imsejjah l-Att ta' l-1981 dwar il-Lotteriji tal-Gvern.

Abbozz ta' Liġi Nru. 187 imsejjah l-Att ta' l-1981 li jemenda l-Ordinanza Elettorali dwar il-Votazzjoni.

Abbozz ta' Liġi Nru. 188 imsejjah l-Att ta' l-1981 li jemenda l-Ordinanza Elettorali dwar il-Jedd tal-Vot, il-Metodu ta' l-Elezzjoni u r-Reġistrazzjoni ta' l-Eletturi.

Abbozz ta' Liġi Nru. 189 imsejjah l-Att ta' l-1981 li jemenda l-Att dwar il-Karti ta' l-Identità.

It-23 ta' Ġunju, 1981

No. 349

**PUBLICATION OF BILLS
IN SUPPLEMENT**

IT is notified for general information that the following Bills are published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 186 entitled the Government Lotteries Act, 1981.

Bill No. 187 entitled the Electoral (Polling) (Amendment) Act, 1981.

Bill No. 188 entitled the Electoral (Franchise, Method of Election and Registration of Voters) (Amendment) Act, 1981.

Bill No. 189 entitled the Identity Card (Amendment) Act, 1981.

23rd June, 1981

Nru. 350

**ORDINANZA DWAR IT-TELEGRAFIJA
MINGHAJR FILI**

KAP. 78

IL-KUMMISSARJU tal-Pulizija b'din iġharaf illi n-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 592 li giet pubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tas-27 ta' Awissu, 1971, hija mħassra.

It-23 ta' Ġunju, 1981

No. 350

WIRELESS TELEGRAPHY ORDINANCE

CAP. 78

THE Commissioner of Police hereby notifies that Government Notice No. 592 which was published in the Government Gazette of 27th August, 1971, is cancelled.

23rd June, 1981

Nru. 351

**ATT TA' L-1948 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN
REGOLAMENTI TA' L-1977 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN**

**Sigillar tal-Matriciġiet tal-Biljetti
tal-120 Lotterija**

GHALL-FINI tar-regolament 20 tar-Regolamenti ta' l-1977 dwar il-Lotteriji tal-Gvern (A.L. 78 ta' l-1977) ngħarrfu illi s-sigillar tal-matriciġiet tal-biljetti tal-ħames fażi tal-120 Lotterija tal-Gvern li għandha titla' fit-28 ta' Ġunju, 1981, se jsir fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, Beltissebħ, kuljum, barra mill-Ħdud u l-Vaganzi Pubbliċi kif ġej:—

Minn nhar it-Tnejn, it-22 ta' Ġunju, 1981, sa nhar il-Ħamis, il-25 ta' Ġunju, 1981, mit-8.00 a.m. 'il quddiem.

Id-19 ta' Ġunju, 1981
(PLD/LY/1/81)

Nru. 352

**ATT TA' L-1948 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN
REGOLAMENTI TA' L-1977 DWAR
IL-LOTTERIJI TAL-GVERN**

Konsenja taċ-Ċilindri tal-120 Lotterija

GHALL-FINIJIET tar-Regolament 23 tar-Regolamenti ta' l-1977 dwar il-Lotteriji tal-Gvern (A.L. 78 ta' l-1977) ngħarrfu b'din illi l-konsenja mill-Bord tal-Lotterija lill-Kummissjoni taċ-ċilindri li jkun fihom il-matriciġiet tal-ħames fażi tal-120 Lotterija tal-Gvern li għandha titla' nhar il-Ħadd, it-28 ta' Ġunju, 1981, se ssir fl-Uffiċċju Prinċipali tad-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku, Beltissebħ, nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Ġunju, 1981, mid-9.30 a.m. 'il quddiem.

Matul din l-operazzjoni l-post ikun miftuħ għall-pubbliku.

Id-19 ta' Ġunju, 1981
(PLD/LY/1/81)

No. 351

**GOVERNMENT LOTTERIES ACT
1948
GOVERNMENT LOTTERIES
REGULATIONS 1977**

**Sealing of Counterfoils of
Tickets of the 120th Lottery**

FOR the purpose of regulation 20 of the Government Lotteries Regulations, (L.N. 78 of 1977) it is notified that the sealing of counterfoils of tickets of the fifth phase of the 120th Government Lottery, to be drawn on the 28th June, 1981, shall be carried out at the Head Office of the Public Lotto Department at Beltissebħ, daily, excepting Sundays and Public Holidays, as follows:—

From Monday, 22nd June, 1981, to Thursday, 25th June, 1981, from 8.00 a.m. onwards.

19th June, 1981

No. 352

**GOVERNMENT LOTTERIES ACT
1948
GOVERNMENT LOTTERIES
REGULATIONS 1977**

**Handing over of Cylindrical
cases of the 120th Lottery**

FOR the purposes of Regulation 23 of the Government Lotteries Regulations 1977, (L.N. 78 of 1977) it is hereby notified that the handing over by the Lottery Board to the Commission of the cylindrical cases containing the counterfoils of the fifth phase of the 120th Government Lottery, due to be drawn on Sunday, 28th June, 1981, shall be carried out at the Head Office of the Public Lotto Department, Beltissebħ, on Friday, 26th June, 1981, from 9.30 a.m. onwards.

During the operation the place shall be accessible to the public.

19th June, 1981

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 28

Bis-saħħa ta' l-Artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemija hawn taħt fid-dati u l-hinijiet indikati min-habba festi religjużi:—

BIRKIRKARA

Fil-10 ta' Lulju, 1981, bejn is-7 p.m. u l-10 p.m. minn Triq il-Wied, Triq Santa Tereza, Triq il-Ferrovija, Triq Sant'Antnin, Triq il-Papa Piju XII, Triq in-Naxxar u Triq il-Papa Urbanu.

Fil-11 ta' Lulju, 1981, bejn is-7 p.m. u l-11 p.m. minn Triq il-Wied, Triq il-Papa Urbanu u Triq in-Naxxar.

Fit-12 ta' Lulju, 1981, bejn is-7 p.m. u l-11 p.m. minn Triq il-Wied, Triq il-Papa Urbanu, Triq in-Naxxar u Triq il-Karmnu.

Fid-dati msemmija hawn fuq il-Karozzi tal-Linja jigu mdawrin minn Triq il-Papa Urbanu u Triq il-Wied lejn Valletta u viċi-versa.

HAL TARXIEN

Fit-28 ta' Ġunju, 1981, bejn is-6.00 p.m. u l-11.00 p.m. minn Pjazza tas-Suq, Triq Raħal Ġdid, Vjal Simmons, Triq Santa Marija, Triq Birżebbuġa u Triq il-Kbira.

IS-SIĠĠIEWI

Fil-25 ta' Ġunju, 1981, mis-7.30 p.m. sal-10.00 p.m. minn Pjazza San Nikola, Triq il-Kbira, Triq Ramija, Triq Ta' Brija, Triq Santa Margerita u Triq San Nikola.

Fis-26 ta' Ġunju, 1981, mis-7.30 p.m. sal-10.00 p.m. minn Triq San Ġakbu, Triq San Gwann, Pjazza San Gwann, Triq il-Parroċċa, Triq il-Mithna, Triq it-Tabib Nikola Zammit, Triq Hal Niklusi u Pjazza San Nikola.

Fis-27 ta' Ġunju, 1981, mis-7.30 p.m. sal-11.00 p.m., minn Triq il-Parroċċa, Pjazza San Gwann, Triq Santa Margerita, Triq San Nikola u Pjazza San Nikola.

Fit-28 ta' Ġunju, 1981, mill-10.00 a.m. sas-1.00 p.m. mill-Qasam tad-Djar, Triq Ramija, Triq Santa Margerita, Triq San Nikola u Pjazza San Nikola.

Fit-28 ta' Ġunju, 1981, mis-6.00 p.m. sal-11.00 p.m. minn Triq Santa Margerita, Triq San Nikola u Pjazza San Nikola.

POLICE NOTICE

No. 28

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and times indicated hereunder in connection with religious festivities:—

BIRKIRKARA

On the 10th July, 1981, between 7 p.m. and 10 p.m. through Valley Road, St Theresa Street, Old Railway Road, St Anthony Street, Pope Pius XII Street, Naxxar Road and Pope Urbanus Street.

On the 11th July, 1981, between 7 p.m. and 11 p.m. through Valley Road, Pope Urbanus Street and Naxxar Road.

On the 12th July, 1981, between 7 p.m. and 11 p.m. through Valley Road, Pope Urbanus Street, Naxxar Road and Carmel Street.

Route Buses will on the above-mentioned dates be deviated through Pope Urbanus Street and Valley Road towards Valletta and vice-versa.

TARXIEN

On the 28th June, 1981, between 6.00 p.m. and 11.00 p.m. through Market Place, Paola Road, Simmons Avenue, St Mary Street, Birżebbuġa Road and Main Street.

SIĠĠIEWI

On the 25th June, 1981, from 7.30 p.m. to 10.00 p.m. through St Nicholas Square, Main Street, Ramija Street, Ta' Brija Road, St Margaret Street and St Nicholas Street.

On the 26th June, 1981, from 7.30 p.m. to 10.00 p.m. through St James Street, St John Street, St John Square, Parish Street, Mill Street, Dr Nikola Zammit Street, Hal Niklusi Street and St Nicholas Square.

On the 27th June, 1981, from 7.30 p.m. to 11.00 p.m. from Parish Street, St John Square, St Margaret Street, St Nicholas Street and St Nicholas Square.

On the 28th June, 1981, from 10.00 a.m. to 1.00 p.m. through Housing Estate, Ramija Street, St Margaret Street, St Nicholas Street and St Nicholas Square.

On the 28th June, 1981, from 6.00 p.m. to 11.00 p.m. through St Margaret Street, St Nicholas Street and St Nicholas Square.

Fit-28 ta' Ġunju, 1981, mill-5.30 p.m. sal-11.00 p.m. minn Triq il-Mithana, Pjazza San Ġwann, Triq il-Parroċċa u Pjazza San Nikola.

H'ATTARD

Fit-28 ta' Ġunju, 1981, bejn is-6.00 p.m. u d-9.00 p.m. minn Triq il-Kbira, Triq Sant'Antnin, Triq il-Mithna, Triq San Duminku u Triq Mosta.

It-23 ta' Ġunju, 1981

DIPARTIMENT TA' L-AGRIKOLTURA
U SAJD

Ordni Nru. 2 ta' l-1981 mid-Direttur ta'
l-Agricoltura

(Skond ir-Regolament 6 tar-Regolamenti ta' l-1957 dwar il-Kunserva tat-Tadam u l-Kontroll fil-Bejgħ tat-Tadam li jkun ser Jinħadem)

F'dan l-Ordni 'fabbrikant', 'pitkal', 'produttur', 'xiri' u 'soċjetà' għandu jkollhom it-tifsira mghotija lil dawk l-espressjonijiet tar-Regolamenti ta' l-1957 dwar il-Kunserva tat-Tadam u l-Kontroll fil-Bejgħ tat-Tadam li jkun ser jinħadem, pubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 424 ta' l-10 ta' Lulju, 1957.

2. Meta t-tadam jinxtara minn fabbrikant direttament minghand produttur, għandhom japplikaw il-prezzijiet u l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-inqas prezzijiet kull kilogramm għandhom ikunu kif ġej:

(i) Catt, tond u żenguli (għall-produzzjoni tal-kunserva) — 5c

(ii) Tip Roma u Ovali (għall-pelat) — 7c

(b) il-produttur għandu jikkunsinna t-tadam lill-fabbrikant mingħajr spejjeż tat-trasport;

(c) il-fabbrikant mghandu jitlob l-ebda spejjeż għal reċipjenti li jistgħu jiġu provduti minnu, iżda huwa jista' jiehu minghand il-produttur depożitu ta' ammont moderat li jirrappreżenta l-valur tar-reċipjent;

(d) kull fabbrikant għandu jirritorna lill-produttur immedjatament wara l-konsenja tat-tadam, kwalunkwe reċipjent li jista' jkun gie provdut mill-produttur għal dak it-tadam.

On the 28th June, 1981, from 5.30 p.m. to 11.00 p.m. through Mill Street, St John Square, Parish Street and St Nicholas Square.

ATTARD

On the 28th June, 1981, between 6.00 p.m. and 9.00 p.m. through Main Street, St Anthony Street, Mill Street, St Dominic Street and Mosta Road.

23rd June, 1981

DEPARTMENT OF
AGRICULTURE AND FISHERIES

Order No. 2 of 1981 by the Director of
Agriculture

(Under Regulation 6 of the Tomato Paste and Sale of Tomatoes for Processing Purposes (Control) Regulations 1957)

In this Order 'manufacturer', 'pitkal', 'producer', 'purchase' and 'society' shall have the meaning assigned to those expressions in the Tomato Paste and Sale of Tomatoes for Processing Purposes (Control) Regulations 1957, published by Government Notice No. 424 of the 10th July, 1957.

2. When tomatoes are purchased by a manufacturer directly from a producer, the following prices and conditions shall apply:

(a) the minimum prices per kilogram shall be as follows:

(i) Ribbed, round and oval (for paste production) — 5c

(ii) Roma Type and Oval (for canning whole) — 7c

(b) the producer shall deliver the tomatoes to the manufacturer free of transport charges;

(c) the manufacturer shall not make any charge for containers which may be provided by him but he may exact from the producer a deposit of a fair amount representing the value of the container;

(d) every manufacturer shall return to the producer immediately after the delivery of the tomatoes any container which may have been provided by the producer for such tomatoes.

3. Meta t-tadam jinxtara mill-fabbrikanti permezz ta' pitkal jew soċjetà l-prezz minimu għandu jkun 5 ċenteżmi inqas kull 100 kg minn dak imsemmi fi 2 (a) ta' hawn fuq u l-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw:

(a) il-produttur għandu jhallas l-ispejjeż tat-trasport għall-pitkal jew is-soċjetà, il-fabbrikant għandu jhallas l-ispejjeż tat-trasport mingħand il-pitkal jew soċjetà.

(b) il-produttur għandu jipprovdi reċipjenti biex jingarr it-tadam għall-pitkal jew soċjetà; il-fabbrikant għandu jipprovdi reċipjenti biex jingarr it-tadam mingħand il-pitkal jew dik is-soċjetà; la l-produttur u lanqas il-fabbrikant ma jistgħu jitolbu spejjeż għal dawk ir-reċipjenti.

4. L-Ordni għandu jibqa' jseħh sal-31 ta' Ottubru, 1981, u mbagħad jiġi iċċa izda t-tmiem tiegħu mgħandux jaffettwa kwalunkwe haġa magħmula jew kwalunkwe proċedimenti li jkunu saru jew li jkollhom isiru skond dan l-Ordni.

It-23 ta' Ġunju, 1981

3. When tomatoes are purchased by the manufacturers through a pitkal or society the minimum price shall be 5 cents less per 100 kgs than that stated under 2 (a) above and the following conditions shall apply:

(a) the producer shall bear transport expenses to the pitkal or society, the manufacturer shall bear transport expenses from the pitkal or society;

(b) the producer shall provide containers to carry the tomatoes to pitkal or society; the manufacturer shall provide containers to carry the tomatoes from such pitkal or society; neither the producer nor the manufacturer can take any charges for providing such containers.

4. The Order shall continue in force up to the 31st October, 1981, and shall then expire, but the expiration thereof shall not affect anything done or any proceedings taken or to be taken thereunder.

23rd June, 1981

Course of Training for Fishing Personnel in Yugoslavia

The Yugoslav Federal Institute for International Cultural, Educational and Technical Cooperation is organising, together with the Netherlands Government, a course for the training of fishing personnel from developing countries.

The course is of three months duration and will start on the 1st August, 1981. The working languages of the course are English and French.

Candidates should have, at least, a complete high school education, some experience in fishing and be not over 35 years of age.

The Yugoslav authorities will be responsible for:

- (i) international air ticket;
- (ii) food and accommodation;
- (iii) health insurance;
- (iv) pocket money;
- (v) course expenses.

Persons interested in this course should submit an application on an appropriate form obtainable from the Department of Education (Personnel Section, Room 25), Lascaris, Valletta, or from the Office of the Education Officer, Victoria, Gozo. These applications should reach the Department of Education, (Personnel Section), Lascaris, Valletta, by not later than Friday, 26th June, 1981.

Applications from Government and parastatal employees will not be considered unless recommended by their Head of Department.

Late applications will not be considered.

Obligation

Nominated candidates will be required to sign an undertaking to return to Malta on completion of studies and to be available to serve the Government of Malta or the private sector. Further details on this matter may be obtained from the Personnel Section, Department of Education, Lascaris, Valletta.

23rd June, 1981

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni
tad-Dipartiment tas-Saħħa
(Kap. 148)

Avviż maħruġ mill-Kunsill Mediku biex jgwidaw t-tobba, kirurgi dentali, dentisti u kirurgi veterinarji.

Il-Kunsill Mediku hareġ l-avviż li ġej li fih id-disposizzjonijiet magħmulin skond il-paragrafu (ċ) ta' l-artikolu 23 ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment tas-Saħħa (Kap. 148):—

1. *Ġurisidizzjoni Statutorja tal-Kunsill: L-artikolu 23(ċ) ta' l-Ordinanza dwar l-Organizzazzjoni tad-Dipartiment tas-Saħħa jipprovdi illi l-Kunsill għandu "jistabbilixxi u jzomm il-livell professjonali u etiku għat-tobba, kirurgi dentali u kirurgi veterinarji".*

2. L-artikolu 87A ta' l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha jagħti wkoll ġurisidizzjoni dixxiplinarja kif ġej:—

"Jekk wara inkjesta kif imiss, il-Kunsill Mediku sab illi tabib, kirurgu dentali, dentist jew kirurgu veterinarju:

(a) ikun ġie dikjarat ħati minn xi Qorti f'dawn il-Gżejjer ta' xi delitt punibbli bil-piena ta' xogħol iebes għal kull żmien jew ħabs għal xi żmien li jkun iżjed minn sena jew ta' xi wieħed mid-delitti msemmijin fl-artikoli 212 sa 219 jew fl-artikoli 221 sa 223 tal-Kodiċi Kriminali, jew

(b) ikun ħati ta' kondotta ħażina f'xi mgieba professjonali,

il-Kunsill jista' jekk jidhirlu xieraq, jordna li ismu jithassar mir-reġistru relativ".

3. Dan l-avviż huwa maħruġ għall-informazzjoni tal-membri tal-professjonijiet imsemmija hawn fuq u fih dettalji tal-livell professjonali u etiku adottat mill-Kunsill u ta' ċerti għamliet ta' mgieba li l-Kunsill jista' jikkonsidra li jikkostitwixxu kondotta ħażina f'xi mgieba professjonali. Il-kelma *practitioner* kull fejn tintuża fl-Avviż tfisser tabib, kirurgu dentali, dentist jew kirurgu veterinarju, reġistrat skond l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha.

4. Il-Kunsill jixtieq li jiġi mifhum b'mod ċar li d-dettalji li ġejjin mogħtijin fl-Avviż ma jikkostitwux, u mhumiex maħsuba li jikkostitwixxu, enumerazzjoni sħiħa ta' l-offiżi professjonali li jistgħu jitolbu passi dixxiplinarji; xejn fl-Avviż mgħandu jiġi mifhum li jillimita d-diskrezzjoni tal-Kunsill Mediku biex jiddetermina kull każ skond il-fatti mressqin quddiemu. Livell ta' mgieba professjonali għall-professjonijiet kollha huwa meħtieġ fl-interess

DEPARTMENT OF HEALTH

Department of Health (Constitution) Ordinance
(Cap. 148)

Notice issued by the Medical Council for the guidance of medical practitioners, dental surgeons, dentists and veterinary surgeons.

The Medical Council issues the following notice, containing provisions made under paragraph (c) of section 23 of the Department of Health (Constitution) Ordinance (Cap. 148):—

1. *Statutory jurisdiction of the Council: Section 23 (c) of the Department of Health (Constitution) Ordinance provides that the Council shall "prescribe and maintain professional and ethical standards for medical practitioners, dental surgeons and veterinary surgeons".*

2. Section 87A of the Medical and Kindred Professions Ordinance (Cap. 51), gives also disciplinary jurisdiction as follows:—

"If after due inquiry, the Medical Council has found that a medical practitioner, dental surgeon, dentist or veterinary surgeon:

(a) has been convicted by any Court in these Islands of any crime punishable by hard labour for any term or imprisonment for any term exceeding one year or for any of the crimes mentioned in sections 212 to 219 or in sections 221 to 223 of the Criminal Code, or

(b) has been guilty of misconduct in any professional respect,

the Council may, if it thinks fit, direct his name to be erased from the appropriate register."

3. This notice is issued for the information of the members of the professions mentioned above and contains particulars of the professional and ethical standards adopted by the Council and of certain forms of conduct which may be held by the Council to constitute misconduct in a professional respect. The word 'practitioner' wherever used in the Notice means a medical practitioner, dental surgeon, dentist or veterinary surgeon, registered under the Medical and Kindred Professions Ordinance.

4. The Council wishes it clearly to be understood that the following particulars given in the Notice do not constitute, and are not intended to constitute, a complete enumeration of the professional offences which may entail disciplinary action; nothing in the Notice is to be held to limit the discretion of the Medical Council in reaching a determination in any case in accordance with the facts brought before it. Standards of professional

pubbliku biex jiġi żgurat servizz professjonali effiċjenti. Kull persuna professjonali mgħandhiex biss ikollha r-rieda biex tagħmel il-parti tagħha halli tagħti servizz bħal dan, imma għandha wkoll tevita kull pass jew omissjoni li jippreġudikaw l-għoti tas-servizz jew inaqqsu l-fiduċja u r-rispett li wiehed ikollu għall-professionijiet konċernati.

5. *Ħtjiet*:— *Ħtjiet* għal offiċi kriminali minn *practitioners* barra minn dawk imsemmija b'mod speċifiku fl-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professionijiet li għandhom x'jaqsmu magħha jistgħu jiġu riferiti għal inkjesta lill-Kunsill. Meta jikkonsidra dikjarazzjoni ta' *ħtija* l-Kunsill irid jiddetermina jekk il-gravità ta' l-offiċa li l-*practitioner* ikun ikkommetta, jew il-gravità kumulativa ta' l-offiċi li huwa jkun ikkommetta f'aktar minn okkażjoni waħda, jagħmluhiex haġa meħtieġa fl-interess pubbliku li jithassar ismu mir-Registru. Għalhekk jista' jiġri illi dikjarazzjoni partikulari ta' *ħtija*, jew l-aħħar waħda minn sensiela ta' dikjarazzjonijiet ta' *ħtija*, jista' jkollhom bażi biex jithassar isem kemm jekk iċ-ċirkostanzi ta' l-offiċa jinvolvu kondotta hażina f'imġieba professjonali u kemm jekk le.

6. L-offiċi li ġejjin magħmulin minn *practitioners*, fost oħrajn li mhumieq partikularizzati f'dan l-Avviż, jistgħu jikkawgaw tħassir ta' ismijiet mir-Registri jew ta' xi passi dixxiplinarji oħra:—

(i) Għemejjel ta' immoralità, indiċenza jew dizonestà jew kull għemil ieħor li jinvolvi abbuż ta' mġieba professjonali;

(ii) Kura ta' pazjenti waqt li l-*practitioner* ikun taħt l-influwenza tax-xorb jew drogi. Sewqan jew teħid ta' kariga ta' vettura bil-mutur meta wiehed ikun taħt l-influwenza ta' xorb jew drogi, jew meta wiehed jinstab fis-sakra, jew meta jkun fis-sakra u bla galbu jew ma jkunx jista' jieħu ħsieb tiegħu nnifsu kif jixraq;

(iii) Falsifikazzjoni, qerq, ingann u offiċi li għandhom x'jaqsmu ma' dawn;

(iv) Traskuraġni kbira jew fit-tul ta' dmirijiet u nuqqas ta' każ tar-responsabbiltajiet personali lejn il-pazjenti, il-klijenti u l-pubbliku;

(v) Negożju ta' drogi, mediċinali u rimedji oħra minn tobbja, kirurgi dentali/dentisti u kirurġi veterinarji.

7. *Reklamar u 'canvassing'*: Il-Kunsill huwa tal-fehma li huwa kuntrarju għall-interess pubbliku u haġa li ma tagħmilx ġieħ lill-professjoni meta *practitioner* jirreklama jew jikkawvassja, direttament jew indirettament, biex jakkwista pazjenti jew biex iġib 'il quddiem il-professjoni tiegħu. *Practitioner* li jirreklama jew jikkawvassja għal dan il-għan, jew li jimpjega jew ikun as-

conduct for all the professions are necessary in the public interest to ensure efficient professional service. Every professional person should not only be willing to play his part in giving such a service but should also avoid any act or omission which would prejudice the giving of the service or impair confidence and respect for the professions concerned.

5. *Convictions*:— Convictions for criminal offences by practitioners other than those specifically mentioned in the Medical and Kindred Professions Ordinance may be referred for inquiry to the Council. In considering a conviction the Council has to determine whether the gravity of the offence which the practitioner committed, or the cumulative gravity of offences committed by him on more than one occasion, makes it necessary in the public interest to erase his name from the Register. It follows that a particular conviction, or the last of a series of convictions, may afford ground for erasure whether or not the circumstances of the offence involve misconduct in a professional respect.

6. The following offences by practitioners, among others not particularised in this Notice, may entail erasure from the Registers or other disciplinary action:—

(i) Acts of immorality, indecency or dishonesty or any other act involving the abuse of professional relationship;

(ii) Treating or attending patients while the practitioner is under the influence of drink or drugs. Driving or being in charge of a motor vehicle when under the influence of drink or drugs, or being found drunk, or being drunk and disorderly or incapable of properly looking after oneself;

(iii) Forgery, fraud, embezzlement and cognate offences;

(iv) Gross or prolonged neglect of duties and disregard of personal responsibilities to the patients, to clients and to the public;

(v) Commercialisation of drugs, medicinals and other remedies by medical practitioners, dental surgeons/dentists and veterinary surgeons.

7. *Advertising and Canvassing*: The Council considers that it is contrary to the public interest and discreditable to the profession for a practitioner to advertise or canvass, directly or indirectly, for the purpose of obtaining patients or promoting his own professional advantage. A practitioner who advertises or canvasses for such a purpose, or who employs or is professionally

soċjat professjonalment ma' xi ħadd li jagħmel dan, jew li jipprokura jew jaqbel li jiġu pubblikati avvizi li jfahħru jew jiġbdu l-attenzjoni għall-ħila, it-tagħlim, il-kwalifiki jew is-servizzi professjonali tiegħu jew li jiġu mmaqdra dawk ta' oħrajn, ikun soġġett għal passi dixxiplinarji.

8. Il-*practitioners* għandhom jiġu iggwidati mill-punti li ġejjin f'dak li jista' jkollu x'jaqsam mar-reklamar u l-*canvassing*.

9. *Sinjali u plakki professjonali*: Generalment, sinjali esibiti li jkollhom x'jaqsmu ma' Prattika mgħadhomx jeċċedu dak li hu tassew meħtieġ biex juru lil dawk li jkunu qegħdin ifittxu l-prattika, il-post u d-daħla tal-fond.

10. L-isem ta' kull *practitioner* li jara regolarment pazjenti għandu jidher fil-post fejn jipprattika permezz tal-plakka professjonali tas-soltu. Isem persuni oħra, li ma jkunux *practitioners* u jkunu impjegati fil-prattika, m'għandux jidher fuq sinjali fuq in-naħa ta' barra tal-post.

Il-Kunsill ma japprovax sinjali li juru li *practitioner* ikun qed jattendi regolarment fi Prattika meta ma jkunx qed jagħmel dan. Il-plakka professjonali ta' *ex-practitioner*, għandha tinzamm biss jekk quddiem isem il-predeċessor ikun hemm b'mod ċar il-kelma "il-mejjet" jew "formerly", u l-plakka għandha titneħħa wara żmien raġonevoli li mgħandux ikun aktar minn sena.

11. Jekk il-prattika ssir f'dar privata ikun permess jekk ikun meħtieġ, minħabba xi riskju speċjali ta' konfużjoni jew dizgrazzja, li d-daħla jew il-passaġġ li jagħti għall-post ikunu mdawlin b'bozza żgħira. Din mgħandha jkollha ebda kitba oħra ħlief in-numru jew l-isem tad-dar. Jekk il-prattika ssir fi blokk ta' uffiċċji jew f'ċentru tan-negozju, il-plakka professjonali għandha tkun taqbel ma' oħrajn fil-istess post. Mhumieqx permessi sinjali li jiddendlu jew li jkunu mdawlin. Mhumieqx permessi *daylight*, dawli iteptep jew *neon signs*.

12. Il-plakka professjonali, il-*letter heads* użati fil-prattika professjonali u kull avviz li jidher u li jkun aċċessibbli għall-pubbliku, jistgħu jinkludu l-isem, il-kwalifiki, il-grad u l-kwalifiki speċjali tal-*practitioners* li jkunu reġistrati mill-Kunsill Mediku u kull diploma jew grad ieħor mogħtija minn universitajiet, kulleġġi jew korpi professjonali rikonnoxxuti oħra, u titlu li jiddeskrivi t-tip ta' Prattika, bħal *general practitioner*, kirurgu dentali, kurirgu, psikjatra, eċċ.

13. Il-kwalifiki kollha għandhom jidheru bil-mod abbrevjat tas-soltu li hu approvat mill-istituzzjoni li tagħtihom. Isem l-istituzzjoni fejn wieħed ikun studja jew kellu nomini mgħandux jidher fuq il-plakka bl-isem.

associated with anyone who does so, or who procures or acquiesces in the publication of notices commending or drawing attention to his own professional skill, knowledge, qualifications or services or deprecating those of others, is liable to disciplinary action.

8. Practitioners should be guided by the following points concerning what may be held to constitute advertising and canvassing.

9. *Signs and professional plates*: In general, signs exhibited in connection with a practice should not exceed what is reasonably necessary to indicate to those who are seeking the practice, the location and entrance of the premises.

10. The name of every practitioner regularly attending patients should be shown at the premises where he practises by the usual professional plate. The name of persons, other than practitioners, employed in the practice, may not appear on signs outside the premises.

The Council does not approve of signs indicating that a practitioner is in regular attendance at a practice when he is not. The professional plate of a former practitioner, should be retained only if the name of the predecessor is plainly preceded by the word "late" or "formerly", and the plate should be removed after a reasonable time which should not exceed one year.

11. If the practice is carried on in a private house it is permissible if necessary, because of some special risk of confusion or accident, to illuminate the entrance or approach to the premises by means of a small lamp. This should have no lettering other than the number or name of the house. If a practice is carried out in an office block or business centre, the professional plate may conform with others in the same place. No hanging sign or illuminated box is allowed. Daylight, flashing or neon signs are not permissible.

12. The professional plate, letter heads used in professional practice and any notice appearing in a medium accessible to the public, may include the practitioner's name, qualifications, degrees and special qualifications registerable by the Medical Council and any other diplomas or degrees granted by universities, colleges or other recognised professional bodies, and a title describing the type of practice e.g. general practitioner, dental surgeon, surgeon, psychiatrist, etc.

13. All qualifications should appear in the usual abbreviated manner which is approved by the institution awarding them. The names of hospitals where one has studied or held appointments should not appear on a name plate.

14. (i) Il-kelma 'Konsulent' tista' tintuża biss minn dawk li għandhom jew kellhom nomina bħal din.

(ii) Il-kelma 'Speċjalista' jew kliem b'konnotazzjoni simili jistgħu jintużaw biss minn dawk li jkunu kisbu grad ta' wara l-gradwazzjoni fl-ispeċjalità tagħhom.

15. Il-plakka bl-isem tista' wkoll tindika l-hinijiet ta' attendenza. La l-plakka u lanqas l-ittri tal-kliem mgħandhom ikunu kbar jew kuluriti b'ilwien ileqqu bla bżonn. Mhuwiex permess li jintwerew avviżi li juru x-xorta ta' kura provduta.

16. *Practitioner* għandu jara illi t-twieqi u l-bibien tas-*surgery* u l-*waiting room* tiegħu jkunu moħbija b'mod adegwat minn għajnejn il-pubbliku. Dan ma japplikax għal *waiting rooms* fi spiżeriji.

17. *Practitioner* huwa responsabbli għas-sinjali, plakki u avviżi kollha li jidhru fil-parti pubblika ta' l-ispiżerija jew postijiet simili li jkollhom x'jaqsmu direttament jew indirettament mal-prattika tiegħu.

18. Huwa issuggerit illi 'klinika', 'surgery', 'dental surgery', 'uffiċċju' jew 'consulting rooms' jintużaw biex jiddeskrivu l-post fejn tkun qed issir il-prattika.

19. *Artikli f'gazzetti, televiżjoni u xandiriet*: It-tħabbir ta' *lectures* li jkunu se jingħataw minn xi membru tal-professjonijiet mgħandu bl-ebda mod ikun ta' tifhir għalih. Tista' tkun haġa permessa għall-membri tal-professjonijiet diversi li jieħdu sehem fil-pubblikazzjoni ta' materjal adattat għall-qarrejja komuni, kemm f'għamla ta' artikli ġurnalistiċi, libretti jew kotba, iżda meta jsir hekk, kull membru tal-professjonijiet għandu jzomm ruħu responsabbli għal kull reklam mhux xieraq jew mhux f'loku għalih innifsu. Dan mgħandux, mada-nakollu, japplika għal kitba b'tipi normali f'direttorju tat-toroq jew tat-telefon, (ara para. 21) għal kotba dwar sugġetti xjentifiċi jew professjonali jew għal artikli jew korrispondenza f'ġurnali professjonali. Il-membri tal-professjonijiet għandhom jeżerċitaw attenzjoni kbira meta jagħtu intervisti lil *reporters* ta' ġurnali u għandhom jassumu responsabbiltà sħiħa għal dak li jidher stampat bħala riżultat ta' dan. Ritratti ta' persuni professjonali dwar publikazzjonijiet, jew xi materjal stampat ieħor, jew intervisti huma permessi biss bl-approvazzjoni tal-Kunsill Mediku.

20. Xandiriet diretti jew irrekordjati fuq irradju jew mezzi oħra tax-xandir minn membri tal-professjonijiet imsemmija f'dan l-Avviż fuq sugġetti

14. (i) The word 'Consultant' may only be used by persons who hold or have held such an appointment.

(ii) The word 'Specialist' or words with similar connotation may only be used by persons who have obtained a postgraduate degree in their speciality.

15. The name plate may also give an indication of the hours of attendance. Neither the plate nor the lettering should be unnecessarily large or brightly coloured. The exhibition of notices describing the nature of treatment provided is not permissible.

16. A practitioner should take care that the windows and doors of his surgery and waiting room are adequately screened from public view. This does not apply to waiting rooms in pharmacies.

17. A practitioner is responsible for all signs, plates and notices appearing in the public part of the pharmacy or similar premises directly or indirectly related with his practice.

18. It is suggested that 'clinic', 'surgery', 'dental surgery', 'office' or 'consulting rooms' be used to describe the place where a practice is carried out.

19. *Newspaper articles, television, and radio broadcasts*: The announcement of lectures to be given by any member of the professions should not in any way be laudatory to him. It may be permissible for members of the different professions to engage in publishing matter suitable for the lay readers, either in the form of newspaper articles, pamphlets or books provided that in so doing every member of the professions must hold himself responsible for any improper or undue self advertising. This does not, however, apply to entries in normal type in a street or telephone directory (see para. 21) to books on scientific or professional subjects or to articles or correspondence in professional journals. Members of the professions should exercise great caution in granting interviews to newspaper reporters and shall assume full responsibility for anything appearing in print as a result thereof. Photographs of professional persons in connection with publications, or other printed material, or interviews are only permissible with the approval of the Medical Council.

20. Live or recorded radio or other sound broadcasts by members of the professions mentioned in this Notice on professional subjects of

professjonali ta' interess għall-pubbliku għandhom ikunu anonimi. Il-Kunsill Mediku, jista' f'ċirkostanzi speċjali, jagħti permess li jsir magħruf isem il-persuna li tappartjeni għall-professjonijiet li tagħmel xi xandira. F'xandiriet bħal dawn u f'xandiriet simili tat-televizjoni, meta jiddelibera jekk xi kors partikulari ta' mġieba jikkostitwix reklamar jew kanvassjar jew le skond il-paragrafi 19 u 20, il-Kunsill jieħu f'konsiderazzjoni ċ-ċirkostanzi li fihom tkun saret din l-imġieba. Il-prinċipju li fuqu wieħed għandu jimxi hu illi l-isem u l-professjoni ta' *practitioner* iżda mhux l-indirizz jistgħu jiġu pubblikati fejn il-pubbliċità tkun ta' interess għall-pubbliku ġenerali jew tal-professjoni in ġenerali, iżda dik il-pubbliċità għandha tiġi evitata jekk tkun isservi biss jew prinċipalment l-interess personali tal-*practitioner* individwali. *Practitioner* involut f'attivitajiet pubbliċi għandu jagħmel attenzjoni partikulari biex jiżgura li ma ssir ebda pubbliċità għall-prattika tiegħu.

21. *Direttorji tat-Telefon*: Tniżżil f'direttorji tat-telefon li jinkludu listi klassifikati għandu jinkludi l-isem u l-indirizz tal-*practitioner* u jista' jinkludi l-kwalifiki tiegħu u indikazzjoni tat-tip ta' Prattika tiegħu (ara para. 12, 13 u 14) u għandu jkun ta' tipa normali. L-ebda tniżżil speċjali ieħor mhux permess u lanqas tniżżil ma jista' jidher jekk ma jkunx jinkludi l-isem u l-indirizz tal-*practitioner*.

22. *Komunikar mal-Pazjenti*: Il-komunikazzjonijiet kollha lill-pazjenti għandhom jintbagħtu f'*envelopes* magħluqin. Dawn il-komunikazzjonijiet għandhom jintbagħtu biss lil persuni li jistgħu jitqiesu b'mod raġonevoli li jkunu pazjenti tal-prattika u mgħandhomx jiġbdu attenzjoni għall-kapaċità professjonali ta' xi *practitioner*. Biljetti ta' tfakkira għandhom jintbagħtu biss bi ftehim minn qabel mal-pazjenti li jiġu indirizzati lilhom.

23. *'Canvassing'*: *Practitioner* mgħandux imur għand jew jikkomuhika ma' xi persuna li ma tkunx diġà pazjent tal-prattika tiegħu bil-ħsieb li jagħti pariri jew kura kemm-il darba ma jkunx mitlub espressament li jagħmel dan mill-persuna nnifisha jew minn persuna oħra awtorizzata li tagħmel dan għan-nom tagħha. Iżda *practitioner* jista', meta jakkwista Prattika, iġharraf persuni li huwa intitolat b'mod raġonevoli li jqis li huma pazjenti ta' dik il-prattika skond il-paragrafu 22 ta' hawn fuq.

24. *Practitioner* mgħandux jidhol f'xi ar-rangamenti li bihom pazjenti jiġu riferiti lillu minn persuni mhux kwalifikati, u lanqas mgħandu jħallas kummissjoni jew jagħmel skonti speċjali lil xi persuna jew organizzazzjoni kemm-il darba ma jkunux kif speċifikati fil-paragrafu 32 — tnaqqis fi drittijiet ta' hlas. (ara wkoll para. 31).

interest to the public shall be anonymous. The Medical Council, may in special circumstances, give permission for the name of the broadcaster belonging to the professions to be made known. In such broadcasts and in similar television ones, in determining whether or not any particular course of conduct constitutes advertising or canvassing in accordance with paragraphs 19 and 20, the Council will take into consideration the circumstances in which it was pursued. The guiding principle is that the name and profession of a practitioner but not the address may be published where publicity would be in the interest of the general public or of the profession as a whole, but that publicity is to be avoided if it would serve only or mainly the personal interest of the individual practitioner. A practitioner involved in public activities should be particularly careful to ensure that no publicity is given to his practice.

21. *Telephone directories*: Entries in telephone directories including classified lists must include the practitioner's name and address and may include his qualifications and an indication of his type of practice (see para. 12, 13 and 14) and should be in normal type. No other special entries are allowed nor should an entry appear which does not include the practitioner's name and address.

22. *Communication to Patients*: All communications to patients are to be sent in sealed envelopes. These communications should be sent only to persons who can reasonably be assumed to be patients of the practice and should not draw attention to the professional skill of any practitioner. Recall cards should be sent only with the prior agreement of the patients to whom they are addressed.

23. *Canvassing*: A practitioner should not call upon or communicate with any person who is not already a patient of his practice with a view to providing advice or treatment unless he has been expressly requested to do so by the person himself or by another person authorised to do so on his behalf. A practitioner may, however, on requiring a practice notify persons whom he is reasonably entitled to assume to be patients of that practice in accordance with paragraph 22 above.

24. A practitioner should not enter into any arrangements by which patients are referred to him by non qualified persons, nor should he pay a commission or allow special discounts to any person or organisation unless as specified in paragraph 32 — undercutting. (See also para. 31).

25. *Practitioner* jista' jitqies li jkun ikkanvassja jekk minghajr il-kunsens tal-proprjetarju jew l-amministraturu ta' istituzzjonijiet li jipprovdu servizzi professjonali, huwa jipprova jhajar persuni li jkun ittratta bhala pazjenti f'dik il-prattika jew istituzzjoni li jkun jew kien impjegat fiha jew assoċjat magħha biex jarahom għall-kura jew pariri f'xi Prattika oħra.

26. *Certifikati, rapporti, notifiki u dokumenti oħra*: Kull *practitioner* li jiffirma u joħroġ fil-kariga professjonali tiegħu xi ċertifikat, rapport jew dokument ieħor ta' karattru li għandu x'jaqsam magħhom li jkun fihom dikjarazzjonijiet li huwa jkun jaf, jew li kellu jkun jaf, li ma jkunux veri, li jiżgwidaw jew li jkunu b'xi mod mhux xierqa, ikun soġġett li ismu jithassar mir-Reġistru (ara para. 2).

27. *"Covering" u assoċjazzjoni ma' persuni mhux kwalifikati*: L-ebda *practitioner* mgħandu meta jkun jaf iħalli persuna mhux kwalifikata li teżercita l-professjoni tiegħu, li tiegħu hsieb b'xi mod xi materja li tkun teħtieġ tagħlim u sengħa professjonali, li toħroġ jew tipprokura l-ħruġ ta' xi dokument professjonali, jew inkella li taġixxi bħallikieku kienet kwalifikata jew registrata kif għandu jkun. Xejn f'dan il-paragrafu mgħandu jitqies bhala li jaffettwa jew jillimita b'xi mod (i) it-taħriġ xieraq ta' studentj mediċi, dentali jew *bona fide*, jew (ii) l-impieg legittimu ta' infermiera, qwiebel, fisjoterapisti u persuni oħra mharrġin biex jagħmlu funzjonijiet speċjalizzati li jkollhom x'jaqsmu mal-professjonijiet diversi, kemm-il darba l-membri tal-professjonijiet konċernati jeżercita sorveljanza effettiva fuq kull persuna hekk impjegata u jibqa' jzomm responsabbiltà personali għas-servizzi professjonali li jkunu saru.

28. *Drogi Perikolużi*: Kull *practitioner* għandu jwettaq l-obbligi tiegħu skond l-Ordinanza u r-Regolamenti dwar id-Drogi Perikolużi. Kull kontravvenzjoni li jkun fiha abbuż tal-privileġġi mogħtijin skond dik l-Ordinanza jew ir-regolamenti lill-*practitioners* registrati, kemm jekk din il-kontravvenzjoni tkun is-sugġett ta' proċedimenti kriminali u kemm le, għandha, jekk jiġi approvat għas-sodisfazzjon tal-Kunsill, tirrendi *practitioner* reġistrat soġġett li jkollu ismu mħassar mir-Reġistru.

29. *Ligi jiet li jolqtu l-professjonijiet*: Il-*practitioner* għandhom dejjem jimxu skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha u skond kull liġi oħra li tolqot il-professjonijiet diversi.

25. A practitioner may be held to have canvassed if without the consent of the owner or administrators of institutions providing professional services, he attempts to induce persons whom he has treated as patients at that practice or institution in which he is or had been employed or associated with to attend them for treatment or advice in any other practice.

26. *Certificates, reports, notifications and other documents*: Any practitioner who signs and issues in his professional capacity any certificate, report or other document of a kindred character containing statements which he knows, or ought to know, to be untrue, misleading or otherwise improper, is liable to erasure (see para. 2).

27. *"Covering" and association with unqualified persons*: No practitioner shall knowingly enable an unqualified person to exercise his profession, to attend in any manner to any matter requiring professional knowledge and skill, to issue or procure the issue of any professional document, or otherwise act as if he were duly qualified or registered. Nothing in this paragraph is to be regarded as affecting or restricting in any way (i) the proper training of medical, dental or any *bona fide* students, or (ii) the legitimate employment of nurses, midwives, physiotherapists and other persons trained to perform specialised functions relevant to the different professions, provided that the member of the professions concerned exercises effective supervision over any person so employed and retains personal responsibility for the professional services rendered.

28. *Dangerous Drugs*: Every practitioner shall carry out his obligations under the Dangerous Drugs Ordinance and Regulations. Any contravention involving an abuse of the privileges conferred thereunder upon registered practitioners, whether such contravention has been subject of criminal proceedings or not, will, if proved to the satisfaction of the Council, render a registered practitioner liable to have his name erased from the Register.

29. *Laws affecting the professions*: Practitioners must at all times comply with the provisions of the Medical and Kindred Professions Ordinance and with any other law affecting the different professions.

30. *Kummissjonijiet*: Il-*practitioners* mgħandhomx jiċċirkulaw biljetti professjonali lil xulxin; lanqas mgħandhom iħallsu xi kummissjoni jew jippermettu skont jew jagħmlu xi arangament ieħor ma' xulxin jew ma' xi proprjetarju ta' ditta tan-negozju. L-ebda *practitioner* mgħandu jaċċetta kummissjoni għall-introduzzjoni ta' pazjent jew klijent lil konsulent, fi sptar privat jew istituzzjoni oħra, jew lil tabib, jew lil kirurgu dentali jew dentist, lil kirurgu veterinarju, spiżjar, infermiera, qabla, jew persuna oħra jew kumpanija.

31. *Tiżib*: Il-*practitioners* mgħandhomx jieħdu sehem fil-qsim ta' drittijiet ta' ħlas li bih il-pazjent jew il-klijent ma jkunx jaf bih. Dan għandu japplika wkoll għal konsulti.

32. *Tnaqqis fi drittijiet ta' ħlas*: Huwa illegali għal kull *practitioner* li jitlob dritt ta' ħlas li jkun inqas minn dak stabbilit fit-Tariffa uffiċjali tad-Drittijiet. Huwa konsiljabbli li wieħed mgħandux jitlob xi dritt ta' ħlas jekk il-*practitioner* ikun sodisfatt illi l-pazjent jew il-klijent ma jkunx jista' jhallas dan id-dritt. Ma tkunx haġa mhux etika f'każijiet speċjali li jingħata skont ta' mhux aktar minn 10 fil-mija għall-kontijiet ta' £M30 jew aktar.

33. *Segretezza Professjonali*: Niġbdu l-attenzjoni għall-Artikolu 270 tal-Kodiċi Kriminali ta' Malta (Kap. 12) dwar is-sigrieti professjonali.

34. Il-Kunsill Mediku jista' jippubblika kodiċi separati ta' livell etiku għall-gwidar ġenerali tad-professjonijiet imsemmija f'dan l-Avviż.

L-Avviż maħruġ mill-Kunsill Mediku u pubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern ta' Malta Nru. 12,510 tal-5 ta' Marzu, 1971, huwa b'dan imħassar.

GIOV. O. REFALO,
President

FRANCIS MIFSUD,
Registratur

It-23 ta' Ġunju, 1981

30. *Commissions*: Practitioners must not circulate professional cards through each other; neither must they pay any commission or allow discount or any other arrangement with each other or with any proprietor of a business concern. No practitioner shall accept a commission for the introduction of a patient or a client to a consultant, to a private hospital or other institution, or to a medical practitioner, or to a dental surgeon or dentist, to a veterinary surgeon, apothecary, nurse, midwife, or other person or company.

31. *Dichotomy*: Practitioners shall not participate in any division or sharing of fees of which the patient or the client is not aware. This shall apply also to consultations.

32. *Undercutting*: It shall be unlawful for any practitioner to charge a fee less than that established in the official Tariff of Fees. It is advisable that one should not charge any fee if the practitioner is satisfied that the patient or the client cannot afford one. It would not be unethical in special cases to grant a discount of not more than 10 per cent for the bills of £M30 or over.

33. *Professional Secrecy*: Attention is directed to Section 270 of the Criminal Code of Malta (Cap. 12) in regard to professional secrets.

34. The Medical Council may publish separate codes of ethical standards for the general guidance of the professions mentioned in this Notice.

The Notice issued by the Medical Council and published in the Malta Government Gazette No. 12,510 of the 5th March, 1971, is hereby repealed.

GIOV. O. REFALO,
President

FRANCIS MIFSUD,
Registrar

23rd June, 1981

DIPARTIMENT TAL-POSTA

'Slogan' li Jittimbra l-Bolli Permezz ta' Makna

Il-Postmaster General iġharraf illi slogan li jittimbra l-bolli permezz ta' makna bil-kliem:

"NEXT STAMP ISSUE
INTERNATIONAL YEAR OF
DISABLED PERSONS SET
17 JULY 1981"

se jintuża minn żmien għal żmien matul il-perijodu mill-1 ta' Lulju, sas-16 ta' Lulju, 1981, fis-Central Mail Room, Pjazza Kastilja, Valletta.

It-23 ta' Ġunju, 1981

SPIŻERIJĠ LI JIFTHU L-HADD

Din ta' hawn taht hija lista ta' Spiżeriji li għandhom jifthu nhar ta' Hadd u fil-Vaganzi Pubbliċi skond l-Att Nru. XXIV ta' l-1957.

It-23 ta' Ġunju, 1981

Il-Hadd, il-5 ta' Lulju, 1981 — Sunday, 5th July, 1981

VALLETTA, FLORIANA
HAMRUN, MARSA, STA. VENERA
MSIDA, G'ZIRA, PIETA'
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN, SAN ĠWANN, ATTARD
LUQA, ŻURRIEQ, MQABBA
MELLIEĦA, ST PAUL'S BAY, MGARR, MOSTA, NAX-
XAR, GHARGHUR
BIRŻEBBUĠA, GHAXAQ, ŻEJTUN, PAOLA, TARXIEN,
SANTA LUCIA, MARSAXLOKK
QORMI, ŻEBBUĠ, SIGĠIEWI
RABAT, DINGLI
SENĠLEA, VITTORIOSA, COSPICUA, FGURA, ŻABBAR
SLIEMA, ST JULIAN'S, PACEVILLE
GOZO

DEPARTMENT OF POSTS

Machine Stamp Cancelling Slogan

The Postmaster General notifies that a machine stamp cancelling slogan inscribed:

"NEXT STAMP ISSUE
INTERNATIONAL YEAR OF
DISABLED PERSONS SET
17 JULY 1981"

will be used on and off during the period 1st July to 16th July, 1981, at the Central Mail Room, Castille Place, Valletta.

23rd June, 1981

DISPENSARIES TO OPEN ON SUNDAYS

The following is a list of Dispensaries required to open on Sundays and Public Holidays in terms of Act No. XXIV of 1957.

23rd June, 1981

St Publius Pharmacy, 48, Gunlayer Street, Floriana
Lister Pharmacy, 209, St Joseph High Road, Hamrun
Mayer Pharmacy, 33, Ta' Xbiex Sea Front, Msida
Fleur-de-Lys Pharmacy, 32, Fleur-de-Lys Road, B'Kara
White Cross Dispensary, 79, St Basil Street, Mqabba
Rotunda Pharmacy, 7, Eucharistic Congress Road, Mosta
Portelli's Pharmacy, N/S off St Pius V Street, M'Xlokk
Evans Pharmacy, 40, St Sebastian Street, Qormi
Ruggier's Pharmacy, 10 Nicola Saura Street, Rabat
White Cross Pharmacy, Shop 'A', Block 1, St Paul's Church
Area, Cospicua
Economical British Dispensary, 133, Rudolph Street, Sliema
Castle Pharmacy, 2, Main Street, Victoria, Gozo
Nadur Pharmacy, St Peter & St Paul Square, Nadur, Gozo

Il-Hadd, it-12 ta' Lulju, 1981 — Sunday, 12th July, 1981

VALLETTA, FLORIANA
HAMRUN, MARSA, STA. VENERA
MSIDA, G'ZIRA, PIETA'
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN, SAN ĠWANN, ATTARD
LUQA, ŻURRIEQ, MQABBA
MELLIEĦA, ST PAUL'S BAY, MGARR, MOSTA, NAX-
XAR, GHARGHUR
BIRŻEBBUĠA, GHAXAQ, ŻEJTUN, PAOLA, TARXIEN,
SANTA LUCIA, MARSAXLOKK
QORMI, ŻEBBUĠ, SIGĠIEWI
RABAT, DINGLI
SENĠLEA, VITTORIOSA, COSPICUA, FGURA, ŻABBAR
SLIEMA, ST JULIAN'S, PACEVILLE
GOZO

Floriana Dispensary, 23, St Anne Street, Floriana
St Gajetan Pharmacy, 205, Victoria Avenue, Hamrun
Regal Pharmacy, 39, Antonio Bosio Street, Msida
Holy Cross Pharmacy, 37, Main Street, B'Kara
St Andrew Pharmacy, 25, Dun Pawl Street, Luqa

St Mary Pharmacy, 368, Main Street, Mosta

Greencross Pharmacy, 31, Bonnici Square, Żejtun
Plaza Pharmacy, 86, Main Street, Żebbuġ
Nova Pharmacy, 142, College Street, Rabat
St James Pharmacy, 1, Prince of Wales Square, Żabbar
Samuel Pharmacy, Depiro Street, Sliema
Abela Pharmacy, 40, De Soldanis Street, Victoria, Gozo
Nadur Pharmacy, St Peter & St Paul Square, Nadur, Gozo

Il-Hadd, id-19 ta' Lulju, 1981 — Sunday, 19th July, 1981

VALLETTA, FLORIANA	Lion Pharmacy, 26, St Anne Street, Floriana
HAMRUN, MARSA, STA. VENERA	Lantern Pharmacy, New Square in Vivien Street, St Venera
MSIDA, GZIRA, PIETA'	O'Hea Pharmacy, 126, Manoel Street, Gzira
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN, SAN GWANN, ATTARD	St Anne Pharmacy, 41, St Helen Square B'Kara
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA	Kristianne Pharmacy, N/S Off St Innocent Street, Mqabba
MELLIEHA, ST PAUL'S BAY, MGARR, MOSTA, NAX-XAR, GHARGHUR	Victory Pharmacy, 36, Victory Street, Naxxar
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN, PAOLA, TARXIEN, SANTA LUCIA, MARSAXLOKK	Fleming Pharmacy, 65, Zabbar Road, Paola
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI	Siggiewi Pharmacy, 61, St Nicholas Street, Siggiewi
RABAT, DINGLI	Dingli Pharmacy, 17, Parish Street, Dingli
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPICUA, FGURA, ZABBAR	Fgura Pharmacy, St Thomas Street, Fgura
SLIEMA, ST JULIAN'S, PACEVILLE	Economical British Dispensary, 87, Dingli Street, Sliema
GOZO	Palm Pharmacy, 2, Palm Street, Victoria, Gozo Nadur Pharmacy, St Peter & St Paul Square, Nadur, Gozo

Il-Hadd, is-26 ta' Lulju, 1981 — Sunday, 26th July, 1981

VALLETTA, FLORIANA	Vilhena Pharmacy, 38, St Anne Street, Floriana
HAMRUN, MARSA, STA. VENERA	Vivien Pharmacy, "C" Magri Street, Marsa
MSIDA, GZIRA, PIETA'	Tony's Pharmacy, 100, Stuart Street, Gzira
BIRKIRKARA, LIJA, BALZAN, SAN GWANN, ATTARD	Lourdes Pharmacy, 'Lourdes', Naxxar Road, c/w Massabielle Street, San Gwann Kristianne Pharmacy, P. P. Saydon Street, Zurrieq
LUQA, ZURRIEQ, MQABBA	Grognet Pharmacy, 41, Constitution Street, Mosta
MELLIEHA, ST PAUL'S BAY, MGARR, MOSTA, NAX-XAR, GHARGHUR	Gerada Pharmacy, 46, Mater Boni Consilii Street, Zejtun
BIRZEBBUQA, GHAXAQ, ZEJTUN, PAOLA, TARXIEN, SANTA LUCIA, MARSAXLOKK	St George Pharmacy, 422, Main Street, Qormi
QORMI, ZEBBUG, SIGGIEWI	Central Pharmacy, St Rita Street, Rabat
RABAT, DINGLI	Senglea Pharmacy, 177, Victory Street, Senglea
SENGLEA, VITTORIOSA, COSPICUA, FGURA, ZABBAR	Potter Chemists, Wilga Street, Paceville
SLIEMA, ST JULIAN'S, PACEVILLE	Batu Pharmacy, 38, Palm Street, Victoria
GOZO	Nadur Pharmacy, St Peter & St Paul Square, Nadur, Gozo

OGGETTI MISJUBA U KUNSINNATI LILL-PULIZIJA

Din li gejja hija lista' ta' oggetti misjuba u kunsinnati lill-Pulizija f'Malta u Ghawdex, ipubblikati skond l-artikolu 601 tal-Kodiċi Civili, Kap. 23.

Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija,
Il-Furjana.

It-23 ta' Gunju, 1981

L. J. Pullicino
Kummissarju tal-Pulizija

Lista ta' oggetti misjuba u kunsinnati lill-Pulizija f'Malta u Ghawdex matul is-sena 1978 u li ma gewx irtirati.

Data 1978	Deskrizzjoni ta' l-Oggetti	Isem
6 ta' Jannar	Misluta ta' metall isfar	Mary Fenech
24 ta' Jannar	Xkora li kien fiha saqajn ta' l-ghamara	George Cardona
25 ta' Jannar	Portmoni tan-nisa li fih xi flus	Emidio Orlando
1 ta' Frar	Portmoni li fih flus	David Davies
8 ta' Frar	Portmoni li fih xi affarijiet	Helena Zammit
8 ta' Frar	Portmoni bi flus barranin	Josette Testa
14 ta' Frar	Portmoni li fih flus	Charles Saliba
14 ta' Frar	Portmoni li fih flus	Annelie Inger
14 ta' Frar	Portmoni li fih flus	Andrew Ward
1 ta' Marzu	Portmoni li fih flus	Paul Spiteri
3 ta' Marzu	Portmoni li fih flus barranin	Allan Trombley

Data 1978	Deskrizzjoni ta' l-Oġġetti	Isem
10 ta' Marzu	Misluta ta' metall isfar	Kelina Vassallo
22 ta' Marzu	Umbrella	Cecilia Attard
31 ta' Marzu	Nuċċali tax-xemx	John Spiteri
14 ta' April	Nuċċali tal-vista	Mary Abdilla
10 ta' Mejju	Ċurkett tan-nisa ta' metall isfar	Michael Agius
23 ta' Mejju	Ball-pen	Dennis Borg
2 ta' Ġunju	Arloġġ tan-nisa ta' metall isfar	F. Arthur Baynhan
9 ta' Ġunju	Portmoni li fih flus	Hugh Valletta
9 ta' Ġunju	Portmoni li fih flus	Saviour Demanuele
23 ta' Ġunju	Arloġġ ta' l-irġiel ta' metall isfar	Hawatt Harry
24 ta' Ġunju	Brazzuleta ta' metall isfar	Emanuel Grech
27 ta' Ġunju	Misluta ta' metall isfar	Thomas O'Brian
27 ta' Ġunju	Arloġġ tan-nisa ta' metall abjad	Kenneth Duncan
27 ta' Ġunju	Portmoni li fih xi affarijiet	Mario Vassallo
4 ta' Lulju	Ċintorin tal-kaċċa	Domenic Chircop
11 ta' Lulju	Midalji Dekorativi	A. McIntosh
14 ta' Lulju	Misluta ta' metall isfar	Emanuel Attard
18 ta' Lulju	Crash-helmet	Raymond Stellini
19 ta' Lulju	Arloġġ ta' l-irġiel ta' metall abjad	Robert Lunn
25 ta' Lulju	Ċurkett ta' metall isfar	Margaret Atkin
25 ta' Lulju	Toaster	Mary Pyke
28 ta' Lulju	Arloġġ tan-nisa ta' metall isfar	Edgar Will
28 ta' Lulju	Katnazz	Antonia Fenech
1 ta' Awissu	Portmoni li fih xi affarijiet	Joseph Fenech
17 ta' Awissu	Ġizirana ta' metall abjad	Emanuel Gatt
5 ta' Settembru	Karta ta' lira	Magistrat Dr C. Scicluna, LL.D.
19 ta' Settembru	Basket li fih xi affarijiet	Joye Guillaumier
29 ta' Settembru	Portmoni li fih flus	Barrie Athey
3 ta' Ottubru	Rota ta' karozza	Francis Borg
20 ta' Ottubru	Arloġġ tan-nisa ta' metall isfar	Radmilli Sandra
20 ta' Ottubru	Arloġġ ta' metall isfar	Doreen Russell
24 ta' Ottubru	Basket tan-nisa li fih xi affarijiet	Joseph Jones
25 ta' Ottubru	Labra ta' metall isfar	Louis Darmanin
27 ta' Ottubru	Imsielet ta' metall isfar	Emma Debono
27 ta' Ottubru	Arloġġ ta' metall isfar	Webster Rudolf
3 ta' Novembru	Basket tat-tfal	Salvu Formosa
22 ta' Novembru	Portmoni li fih flus	Carmen Curmi
22 ta' Novembru	Arloġġ ta' metall abjad	Michael Newman
24 ta' Novembru	Portmoni li fih xi affarijiet	Charles Meilaq
6 ta' Diċembru	Basket li fih affarijiet	Guido Farrugia
6 ta' Diċembru	Portafoll li fih affarijiet	Ian Mc-Alj
19 ta' Diċembru	Tapp tal-petrol	A. Strickland
GHAWDEX		
5 ta' Jannar	Somma flus	M. Anne Vassallo
10 ta' Jannar	Karta ta' lira	Maria Sacco
20 ta' Jannar	Karta ta' lira	Marija Pavia
23 ta' Jannar	Karta ta' hames liri	Paul Azzopardi
27 ta' Jannar	Misluta ta' metall isfar	Loreta Cutajar
4 ta' Frar	Portmoni li fih flus	Anthony Xuereb
17 ta' Frar	Karta ta' lira	Carmelo Tabone
19 ta' Frar	Ġizirana ta' metall isfar	Sunta Muscat
1 ta' Marzu	Somma flus	Michael Scicluna
6 ta' April	Portmoni li fih flus	Lawrence Bonnici
8 ta' Mejju	Labra ta' metall isfar	Josephine Rapa
13 ta' Mejju	Portmoni li fih flus	Emma Portelli
28 ta' Mejju	Pouch tal-plastic li fih affarijiet	Joseph Zammit
11 ta' Ġunju	Portmoni li fih flus	Josephine Brincat
2 ta' Ottubru	Somma flus	Berill Bailey
18 ta' Novembru	Portmoni tan-nisa	Joe Xerri
27 ta' Novembru	Karta ta' lira	Salvu Grech
5 ta' Diċembru	Arloġġ ta' l-irġiel ta' metall isfar	Antonia Spiteri

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

L-*Accountant General* u *Direttur tal-Kuntratti* javża illi:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 25 ta' Ġunju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 365. Provvista ta' *microcomputer* għal fuq l-iskrivanija lill-Università ta' Malta.

Avviż Nru. 366. Provvista ta' *airconditioning laboratory unit* lill-Università ta' Malta.

Avviż Nru. 367. Provvista ta' makna *universal gear hobbing* lill-Università ta' Malta.

Avviż Nru. 368. Provvista ta' *pneumatic position control servo-mechanism* lill-Università ta' Malta.

Avviż Nru. 369. Provvista ta' *vibration monitoring and analysis equipment* lill-Università ta' Malta.

Avviż Nru. 370. Provvista ta' *metallurgical projection microscope* lill-Università ta' Malta.

Avviż Nru. 417. Provvista ta' karta lill-Uffiċċju Ċentrali ta' l-Istatistika.

Avviż Nru. 418. Provvista ta' *community playthings* lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

Avviż Nru. 453. Provvista ta' *aluminium fixtures* għal vetrini lid-Dipartiment tal-Mużewijiet.

Avviż Nru. 454. Provvista ta' *tilting draughtsman drawing boards* lid-Dipartiment ta' l-Artijiet.

Avviż Nru. 455. Provvista ta' *envelopes* kbar lid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku.

Avviż Nru. 456. Provvista ta' *cellulose filler* u żebgħa diversa lit-Taqsima Ċentrali tal-Provvisti.

Avviż Nru. 457. Provvista ta' uniformijiet militari lill-Forzi Armati ta' Malta.

Avviż Nru. 482. Estensjoni tal-*main* tad-drenagg u tal-*mains* ta' l-ilma f'Santa Venera (Skema tal-*Home Ownership*).

Avviż Nru. 483. Asfaltar ta' toroq diversi f'Haż-Zabbar (Stima: £M27,057).

Avviż Nru. 484. Asfaltar ta' toroq diversi f'Hal Tarxien (Stima: £M8,000)

Avviż Nru. 485. Provvista, eċċ ta' xaħx fi pjani differenti fil-Qasam tad-Djar tal-Marsa.

Avviż Nru. 486. Xogħlijiet ta' estensjoni ta' l-arkati eżistenti li jinstabu taħt il-posti fejn jinbiegħ il-hut, Triq San Gorg, il-Bajja ta' Spinola, San Ġiljan (Stima: £M6,865).

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-29 ta' Ġunju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 465. Provvista ta' *rod rotators* u makna li tħaffer lid-Dipartiment tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 487. Provvista ta' melħ tal-mejda sal-15 ta' Diċembru, 1981, lid-Dipartiment tas-Saħħa.

THE TREASURY

The *Accountant General* and *Director of Contracts* notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 25th June, 1981, for:—

Advt. No. 365. Supply of a desk-top micro-computer to the University of Malta.

Advt. No. 366. Supply of an airconditioning laboratory unit to the University of Malta.

Advt. No. 367. Supply of a universal gear hobbing machine to the University of Malta.

Advt. No. 368. Supply of a pneumatic position control servo-mechanism to the University of Malta.

Advt. No. 369. Supply of vibration monitoring and analysis equipment to the University of Malta.

Advt. No. 370. Supply of a metallurgical projection microscope to the University of Malta.

Advt. No. 417. Supply of paper to the Central Office of Statistics.

Advt. No. 418. Supply of community playthings to the Department of Education.

Advt. No. 453. Supply of aluminium fixtures for showcases to the Department of Museums.

Advt. No. 454. Supply of tilting draughtsman drawing boards to the Department of Lands.

Advt. No. 455. Supply of large envelopes to the Department of Public Lotto.

Advt. No. 456. Supply of cellulose filler and various paints to the Central Supplies Section.

Advt. No. 457. Supply of military uniforms to the Armed Forces of Malta.

Advt. No. 482. Main sewer and water mains extension at St Venera (Home Ownership Scheme).

Advt. No. 483. Asphaltting of various streets in Zabbar (Estimate: £M27,057).

Advt. No. 484. Asphaltting of various streets in Tarxien (Estimate: £M8,000).

Advt. No. 485. Supply, etc. of xaħx at different floor levels at the Marsa Housing Estate.

Advt. No. 486. Extension works of existing arcade underlying the fish stalls, St Georges Road, Spinola Bay, St Julians (Estimate: £M6,865).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, 29th June, 1981, for:—

Advt. No. 465. Supply of rod rotators and boring machine to the Department of Works.

Advt. No. 487. Supply of table salt up to the 15th December, 1981, to the Department of Health.

Avviż Nru. 488. Provvista ta' ġelati sal-31 ta' Ottubru, 1981, lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 489. Provvista ta' brieret lill-Kwartieri Generali tal-Pulizija.

Avviż Nru. 501. Tagħbija u ġarr ta' hamrija eċċ mill-*Bypass* ta' San Pawl il-Baħar — Fażi II — Dipartiment tax-Xoghlijiet.

Avviż Nru. 507. Estensjoni tal-*main* tad-drenagġ u l-*main* ta' l-ilma f'Had-Dingli (Skema tal-*Home Ownership*) — Dipartiment tax-Xoghlijiet.

Avviż Nru. 502. Kiri ta' gafef lid-Dipartiment ta' l-Agricoltura u Sajd.

Avviż Nru. 503. Provvista ta' kaxex tal-kartun għal flieken ta' l-inbid lid-Dipartiment ta' l-Agricoltura u Sajd.

Avviż Nru. 508. Asfaltar ta' Triq Patrice Lumumba u triq ġdida fi Triq Ċensu Busuttil, il-Fgura (Stima: £M7,705).

Avviż Nru. 518. *Retubing* ta' *boiler* fi-Ispatar Monte Karmeli — Dipartiment tas-Saħħa.

* Avviż Nru. 534. Provvista ta' *fittings* ta' l-ilma iggalvanizzati (*ex-stock*) lit-Taqsima Ċentrali tal-Provvisti.

Advt. No. 488. Supply of ice-cream bricks up to the 31st October, 1981, to the Department of Health.

Advt. No. 489. Supply of caps to the Police General Headquarters.

Advt. No. 501. Loading and transporting of soil etc from St Paul's Bay Bypass — Phase II — Department of Works.

Advt. No. 507. Main sewer and water mains extension at Dingli (Home Ownership Scheme) — Department of Works.

Advt. No. 502. Hire of mechanical shovels to the Department of Agriculture and Fisheries.

Advt. No. 503. Supply of cardboard boxes for wine bottles to the Department of Agriculture and Fisheries.

Advt. No. 508. Asphaltting of Patrice Lumumba Street and new street in Ċensu Busuttil Street, Fgura (Estimate: £M7,705).

Advt. No. 518. Retubing of boiler at Mount Carmel Hospital — Department of Health.

* Advt. No. 534. Supply of galvanised water fittings to the Central Supplies Section.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 437. Provvista ta' *fans* u *heaters* lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

Avviż Nru. 438. Provvista ta' sistema *public address* lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

Avviż Nru. 439. Provvista ta' tagħmir *T.V. test* lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

Avviż Nru. 440. Provvista ta' tagħmir mediku u kirurgiku Nru. 6 lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 509. Thaffir ta' trinek fl-inhawi ta' Sant'Antnin, Wied il-Għajn (Skema tal-*Home Ownership*) — Dipartiment tax-Xoghlijiet.

Avviż Nru. 510. Qtugh ta' ċangaturi tal-qawwi fil-Kwartieri Generali tal-Pulizija.

* Avviż Nru. 525. Provvista ta' *cement* abjad lit-Taqsima Ċentrali tal-Provvisti.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd July, 1981, for:—

Advt. No. 437. Supply of fans and heaters to the Department of Education.

Advt. No. 438. Supply of a public address system to the Department of Education.

Advt. No. 439. Supply of T.V. test equipment to the Department of Education.

Advt. No. 440. Supply of medical and surgical equipment No. 6 to the Department of Health.

Advt. No. 509. Cutting of trenches at Sant'Antnin area, Marsascala (Home Ownership Scheme) — Department of Works.

Advt. No. 510. Cutting of hard stone slabs at the Police General Headquarters.

* Advt. No. 525. Supply of white cement to the Central Supplies Section.

Jistghu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 458. Provvista ta' tagħmir *webbing* personali tal-militar lill-Forzi Armatj ta' Malta.

Avviż Nru. 459. Provvista ta' tagħmir *disposable* Nru. 2 lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 460. Provvista ta' *farmaceutiċi* Nru. 4 lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 490. Provvista ta' *diffusion transfer halftone prints* u kemikali lill-Uffiċċju Ċentrali ta' l-Istatistika.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 9th July, 1981, for:—

Advt. No. 458. Supply of personal military webbing equipment to the Armed Forces of Malta.

Advt. No. 459. Supply of disposable equipment No. 2 to the Department of Health.

Advt. No. 460. Supply of pharmaceuticals No. 4 to the Department of Health.

Advt. No. 490. Supply of diffusion transfer halftone prints and chemicals to the Central Office of Statistics.

Avviż Nru. 504. Provvista ta' karta bil-*watermark* G.C. lid-Dipartiment tal-Lottu Pubbliku.

* Avviż Nru. 526. Thaffir ta' trinek fi Triq il-Wied, l-Imsida/Sta. Venera — Dipartiment tax-Xoghlijiet.

* Avviż Nru. 527. Bini ta' post għal kenn f'Wied Ternu, Kemmuna (Stima: £1,450) — Dipartiment ta' l-Agrikoltura u Sajd.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-13 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 467. Provvista ta' snien *acrylic* u materjal għad-dentaturi lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 468. Provvista ta' *rubella vaccine* lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 480. Provvista ta' *weedkiller* (*Simazine*) lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 511. Provvista ta' għodod mix-xellanji, *plastic flush pipes* u *cotton waste* lit-Taqsima Ċentrali tal-Provvisti.

Avviż Nru. 512. Provvista ta' *fire tender* lid-Dipartiment ta' l-Avjazzjonj Ċivili.

Avviż Nru. 519. Provvista ta' *offset plates* lill-Uffiċċju Ċentrali ta' l-Istatistika.

Avviż Nru. 520. Provvista ta' karta *tracing*, karta oljata u *trays* taż-żingu lit-Taqsima Ċentrali tal-Provvisti.

Avviż Nru. 521. Provvista ta' lbiesi u qliezet *waterproof* lid-Dipartiment tal-Posta.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-20 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 491. Provvista ta' ambulanzi li jahdmu bil-*petrol* lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 492. Provvista ta' inċirajjet lill-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija.

Avviż Nru. 493. Provvista ta' *boots* suwed tal-gilda lill-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija.

Avviż Nru. 494. Provvista ta' kutri lill-Kwartieri Ġenerali tal-Pulizija.

Avviż Nru. 495. Provvista ta' materjal tal-flanella griża lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 496. Provvista ta' materjal ikħal lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 497. Provvista ta' *farmaceutiċi* Nru. 5 lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Advt. No. 504. Supply of G.C. watermarked paper to the Department of Public Lotto.

* Advt. No. 526. Trench excavation at Valley Road, Msida/Sta. Venera — Department of Works.

* Advt. No. 527. Construction of a shelter at Wied Ternu, Comino (Estimate: £M1,450) — Department of Agriculture and Fisheries.

Sealed tenders will be received at this Office up on MONDAY, 13th July, 1981, for:—

Advt. No. 467. Supply of acrylic teeth and denture material to the Department of Health.

Advt. No. 468 Supply of rubella vaccine to the Department of Health.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 16th July, 1981, for:—

Advt. No. 480. Supply of weedkiller (*simazine*) to the Department of Health.

Advt. No. 511. Supply of miscellaneous tools, plastic flush pipes and cotton waste to the Central Supplies Section.

Advt. No. 512. Supply of a fire tender to the Department of Civil Aviation.

Advt. No. 519. Supply of offset plates to the Central Office of Statistics.

Advt. No. 520. Supply of tracing paper, grease-proof paper and zinc trays to the Central Supplies Section.

Advt. No. 521. Supply of waterproof tunics and trousers to the Department of Posts.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, 20th July, 1981, for:—

Advt. No. 491. Supply of petrol-driven ambulances to the Department of Health.

Advt. No. 492. Supply of raincoats to the Police General Headquarters.

Advt. No. 493. Supply of black leather boots to the Police General Headquarters.

Advt. No. 494. Supply of blankets to the Police General Headquarters.

Advt. No. 495. Supply of grey flannel material to the Department of Health.

Advt. No. 496. Supply of pale blue material to the Department of Health.

Advt. No. 497. Supply of pharmaceuticals No. 5 to the Department of Health.

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-23 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 505. Provvista ta' ġibs, karta, kartun, eċċ lid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

Avviż Nru. 506. Provvista ta' komponenti elettronici lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-27 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 513. Provvista ta' *tea-pots* ta' l-aluminju lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 514. Provvista ta' żraben bojod għall-infermiera lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 515. Provvista ta' *amylase assay kits* lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 516. Provvista ta' *test kits* għat-tqala lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 517. Provvista ta' pilloli u mustardini Nru. 2 lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin f'dan l-Uf-tal-HAMIS, it-30 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 522. Provvista ta' xfafar tal-leħja lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 523. Provvista ta' *anti-haemophilia factor IX* lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Avviż Nru. 524. Provvista ta' farmaċewtiċi Nru. 6 lid-Dipartiment tas-Saħħa.

Jistghu jintbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-3 ta' Awissu, 1981, għal:—

* Avviż Nru. 528. Provvista ta' pompa bil-mutur lid-Dipartiment tas-Saħħa.

* Avviż Nru. 529. Provvista ta' kaxxi tal-*plastic* bl-għotjien lid-Dipartiment tas-Saħħa.

* Avviż Nru. 530. Provvista ta' bramel *slop* tal-*polypropylene* lid-Dipartiment tas-Saħħa.

* Avviż Nru. 531. Provvista ta' *cupboards* ta' l-azzar lid-Dipartiment tas-Saħħa.

* Avviż Nru. 532. Provvista ta' *manilla case folders* lid-Dipartiment tas-Saħħa.

* Avviż Nru. 533. Provvista ta' *reagents* tal-laboratorju u *test kits* lid-Dipartiment tas-Saħħa.

* Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tat-Teżor, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-23 ta' Gunju, 1981

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 23rd July, 1981, for:—

Advt. No. 505. Supply of chalk, paper, cardboard etc to the Department of Education.

Advt. No. 506. Supply of electronic components to the Department of Health.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, 27th July, 1981, for:—

Advt. No. 513. Supply of aluminium tea-pots to the Department of Health.

Advt. No. 514. Supply of white shoes for nurses to the Department of Health.

Advt. No. 515. Supply of *amylase assay kits* to the Department of Health.

Advt. No. 516. Supply of pregnancy test kits to the Department of Health.

Advt. No. 517. Supply of pills and tablets No. 2 to the Department of Health.

Sealed tenders will be received at this Office up on THURSDAY, 30th July, 1981, for:—

Advt. No. 522. Supply of safety razor blades to the Department of Health.

Advt. No. 523. Supply of anti-haemophilia factor IX to the Department of Health.

Advt. No. 524. Supply of pharmaceuticals No. 6 to the Department of Health.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, 3rd August, 1981, for:—

* Advt. No. 528. Supply of motor pump to the Department of Health.

* Advt. No. 529. Supply of plastic bins with lids to the Department of Health.

* Advt. No. 530. Supply of polypropylene slop pails to the Department of Health.

* Advt. No. 531. Supply of steel cupboards to the Department of Health.

* Advt. No. 532. Supply of manilla case folders to the Department of Health.

* Advt. No. 533. Supply of laboratory reagents and test kits to the Department of Health.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtained on application at the Treasury, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

23rd June, 1981

KORPORAZZJONI ENEMALTA

l-*Chairman* iġharraf illi:—

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Ġunju, 1981, id-Direttur tal-Kuntratti, It-Teżor, il-Furjana, jilqa' offerta magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Avviż/E/Nru. 59/81. *Transformer link units*

Avviż/P/Nru. 10/81. Garr ta' *fuel oil* minn Sardinja għal Malta.

* Avviż/P/Nru. 11/81. Garr fi kwantitajiet kbar ta' pitrolju, *fuel* u *gas oil*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-13 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu offerta magħluqin għal provvista u konsenja ta':—

Avviż/E/Nru. 27/81. *Time Switches*.

Avviż/G/Nru. 6/81. Manki tal-L.P.G.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-20 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu offerta magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Avviż/E/Nru. 64/81. *M/S Rounds, angle u flat bars*.

Avviż/P/Nru. 6/81. *Roadtanker/Dispensing Pump Hoses*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-27 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu offerta magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Avviż/P/Nru. 7/81. *Tyres outer u tube inner*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, l-10 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu offerta magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Avviż/E/Nru. 60/81. *Flexible wires u PVC Flat Cables*.

Taqsimta ta' l-Elettriku

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Ġunju, 1981, jintlaqgħu offerta/kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Avviż/E/Nru. 57/81. *Twaħħil u projecting ta' boltijiet*.

Kwot. Nru. 84/81. Għamara ta' l-azzar għall-uffiċċju.

Kwot. Nru. 90/81. Ogġetti ta' l-elettriku.

Kwot. Nru. 91/81. *Alum straight terminals* rotob.

Kwot. Nru. 93/81. *Gaskets*.

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:—

Sealed tenders will be received by the Director of Contracts, The Treasury, Floriana, up to 10.00 a.m. on Monday, 29th June, 1981, for the supply and delivery of:—

Advt./E/No. 59/81. Transformer link units.

Advt./P/No. 10/81. Transportation of fuel oil from Sardinia to Malta.

* Advt./P/No. 11/81. Transportation in bulk of kerosene, fuel and gas oil.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 13th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Advt./E/No. 27/81. Time Switches.

Advt./G/No. 6/81. L.P.G. Hoses.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 20th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Advt./E/No. 64/81. M/S Rounds, angle and flat bars.

Advt./P/No. 6/81. Roadtanker/Dispensing Pump Hoses.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 27th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Advt./P/No. 7/81. Tyres outer and tube inner.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Monday, 10th August, 1981, for the supply and delivery of:—

Advt./E/No. 60/81. Flexible wires and PVC Flat Cables.

Electricity Division

Sealed tenders/quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 30th June, 1981, for the supply and delivery of:— bolts.

Advt./E/No. 57/81. Fixing and projecting

Quot. No. 84/81. Steel office furniture.

Quot. No. 90/81. Electrical items.

Quot. No. 91/81. Soft alum straight terminals.

Quot. No. 93/81. Gaskets.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

- Kwot. Nru. 94/81. *Heat shrinkable sleeves.*
- Kwot. Nru. 96/81. *Plastic cable clips.*
- Kwot. Nru. 97/81. *Propane gas torches.*
- Kwot. Nru. 98/81. *Meters ta' l-elettriku.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

- Kwot. Nru. 25/81. *Tinned Copper Wire.*
- Kwot. Nru. 99/81. *Heavy Duty Hand Torches.*
- Kwot. Nru. 100/81. *2 speed Heavy Duty Electric Drillers.*
- Kwot. Nru. 101/81. *Adjusting rheostats.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

- Kwot. Nru. 102/81. *2 pin cannister starter switches.*
- Kwot. Nru. 103/81. *Steel reel type measuring tapes.*
- Kwot. Nru. 104/81. *Pniezel taż-żebgħa.*
- Kwot. Nru. 105/81. *Conduit bushes tar-ramm.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

- Kwot. Nru. 106/81. *Three fold box wood rulers.*
- Kwot. Nru. 107/81. *Jointing liquid f'ghamla semi likwida.*
- Kwot. Nru. 108/81. *Tap/Die Sets.*
- Kwot. Nru. 111/81. *Materjal għat-tindif.*
- Kwot. Nru. 114/81. *Provvista ta' brass glands.*
- Kwot. Nru. 115/81. *Clear air drying varnish.*
- Kwot. Nru. 116/81. *Provvista ta' vireg tal-welding.*
- Kwot. Nru. 117/81. *Tubing tal-Plastic u tan-Nylon.*

Sal-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

- Kwot. Nru. 118/81. *Provvista ta' U clips.*
- Kwot. Nru. 119/81. *Calculators elettronici ta' l-elettriku.*
- Kwot. Nru. 120/81. *Rewinding ta' motor coil.*
- Kwot. Nru. 121/81. *Provvista ta' OBA set screws tar-ramm.*
- Kwot. Nru. 122/81. *Provvista ta' couplings tar-ramm.*

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 7th July, 1981, for:—

- Quot. No. 94/81. *Heat shrinkable sleeves.*
- Quot. No. 96/81. *Plastic cable clips.*
- Quot. No. 97/81. *Propane Gas torches.*
- Quot. No. 98/81. *Electricity Meters.*

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 14th July, 1981, for the supply and delivery of:—

- Quot. No. 25/81. *Tinned Copper Wire.*
- Quot. No. 99/81. *Heavy Duty Hand Torches.*
- Quot. No. 100/81. *2 speed Heavy Duty Electric Drillers.*
- Quot. No. 101/81. *Adjusting rheostats.*

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 21st July, 1981, for the supply and delivery of:—

- Quot. No. 102/81. *2 pin cannister starter switches.*
- Quot. No. 103/81. *Steel reel type measuring tapes.*
- Quot. No. 104/81. *Paint brushes.*
- Quot. No. 105/81. *Brass conduit bushes.*

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 28th July, 1981, for the supply and delivery of:—

- Quot. No. 106/81. *Three fold box wood rulers.*
- Quot. No. 107/81. *Jointing liquid in semi liquid form.*
- Quot. No. 108/81. *Tap/Die sets.*
- Quot. No. 111/81. *Cleaning material.*
- Quot. No. 114/81. *Supply of brass glands.*
- Quot. No. 115/81. *Clear air drying varnish.*
- Quot. No. 116/81. *Supply of welding rods.*
- Quot. No. 117/81. *Plastic and Nylon Tubing.*

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 4th August, 1981, for the supply and delivery of:—

- Quot. No. 118/81. *Supply of U clips.*
- Quot. No. 119/81. *Electric Electronic Calculators.*
- Quot. No. 120/81. *Rewinding of motor coil.*
- Quot. No. 121/81. *Supply of OBA Brass set screws.*
- Quot. No. 122/81. *Supply of Brass Couplings.*

Kwot. Nru. 123/81. Inzulaturi tal-porcellana ivvernicijati.

Kwot. Nru. 124/81. Provvista ta' siggijiet u pultruni għal kamra tal-konferenzi.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 125/81. *Heavy Duty Pop Riveter.*

Kwot. Nru. 126/81. *Plastic clips.*

Kwot. Nru. 127/81. *Pniezel taż-żebgħa.*

Kwot. Nru. 128/81. *Pressure Gauges.*

Kwot. Nru. 129/81. *PVC Tape.*

Kwot. Nru. 130/81. Folji tar-ramm u kanen tal-PVC.

Kwot. Nru. 131/81. *Line Connectors.*

Kwot. Nru. 132/81. *PVC Flat Cable.*

Taqsimat tal-Gass

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 8/81. Provvista ta' *Masking tape 2"*.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 9/81. *Copper tubing u Tees Galvanizzati.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 10/81. *Safety Boots.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 13/81. *Batteries Dry Cell.*

Taqsimat tal-Petroleum

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 13/81. *Hydrometers .750 sa .800.*

Kwot. Nru. 14/81. *Pipe joint compound.*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 15/81. *Synthetic copper tubing.*

Quot. No. 123/81. Glazed Porcelain insulators.

Quot. No. 124/81. Supply of chairs and arm-chairs for conference room.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 11th August, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 125/81. Heavy Duty Pop Riveter.

Quot. No. 126/81. Plastic Clips.

Quot. No. 127/81. Paint Brushes.

Quot. No. 128/81. Pressure Gauges.

Quot. No. 129/81. PVC Tape.

Quot. No. 130/81. Brass sheets and Galvanized pipes.

Quot. No. 131/81. Line Connectors.

Quot. No. 132/81. PVC Flat Cable.

Gas Division

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 7th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 8/81. Supply of Masking tape 2".

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 14th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 9/81. Copper tubing and Galvanized Tees.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 28th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 10/81. Safety Boots.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 11th August, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 13/81. Batteries Dry Cell.

Petroleum Division

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 7th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 13/81. Hydrometers .750 to .800.

Quot. No. 14/81. Pipe joint compound.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 14th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 15/81. Synthetic copper tubing.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-21 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 17/81. *Dye powder* għall-pitrolju.

Kwot. Nru. 18/81. *Manufattura ta' exhaust trunking*.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-28 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 16/81. *BSP Pipe Fittings*.

Kwot. Nru. 19/81. *Washers* għal 3 inch hose couplings.

Kwot. Nru. 20/81. *Welding cable*.

Kwot. Nru. 21/81. *Fourcarbon PTFE Sheets*, *Vireg* u *Sleeves*.

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-11 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għall-provvista u konsenja ta':—

Kwot. Nru. 22/81. *Bicycles Heavy Duty*.

Kwot. Nru. 23/81. *Ghodod*.

Kwot. Nru. 24/81. *PVC Sou'Westers*.

Irid jithallas dritt ta' 25 ċenteżmu għal kull kopja ta' l-Offerta Nru. E/59/81.

* Avviż li qed jidher għall-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Centrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-23 ta' Ġunju, 1981

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

Sal-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-4 ta' Awissu, 1981, it-Tabib Principali tal-Gvern fid-Dipartiment tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, jilqa' offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 1062. *Pressure Regulator*.

Avviż Nru. 1073. *2 Time Recorders*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn il-kuntratti jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-Saħħa, Taqsi-ma tal-Provvisti, matul il-hinijiet normali tax-xogħol.

It-23 ta' Ġunju, 1981

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 21st July, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 17/81. *Dye powder* for kerosene.

Quot. No. 18/81. *Manufacture of exhaust trunking*.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 28th July, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 16/81. *BSP Pipe Fittings*.

Quot. No. 19/81. *Washers* for 3 inch hose couplings.

Quot. No. 20/81. *Welding cable*.

Quot. No. 21/81. *Fourcarbon PTFE Sheets*, *Rods* and *Sleeves*.

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. on Tuesday, 11th August, 1981, for the supply and delivery of:—

Quot. No. 22/81. *Bicycles Heavy Duty*.

Quot. No. 23/81. *Tools*.

Quot. No. 24/81. *PVC Sou'Westers*.

A fee of 25 cents will be charged for each copy of Tender No. E/59/81.

* Advertisement appearing for the first time.

Forms of tenders/quotations and any further information may be obtained from the Enemalta Corporation, Central Administration Building, Church Wharf, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

23rd June, 1981

DEPARTMENT OF HEALTH

Sealed tenders will be received by the Chief Government Medical Officer at the Department of Health, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 4th August, 1981, for:—

Advt. No. 1062. *1 Pressure Regulator*.

Advt. No. 1073. *2 Time Recorders*.

Forms of tender and further information regarding the conditions of these contracts may be obtained from the Department of Health, Supplies Section, during normal working hours.

23rd June, 1981

DIPARTIMENT TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art igħarrat illi:—

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin f'dan l-Ufficiċċju, sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 308. Kiri tal-fond Nru. 2, Triq Zakkarija, Valletta (kantuniera ma' Triq Nofs in-Nhar) għal użu kummerċjali.

Avviż Nru. 309. Kiri tal-maħžen/ħanut Nru. 1 fil-Qasam tad-Djar, Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 310. Kiri tal-maħžen/ħanut Nru. 6 fil-Qasam tad-Djar, Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 311. Kiri tal-maħžen/ħanut Nru. 7 fil-Qasam tad-Djar, Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 312. Kiri tal-maħžen/ħanut Nru. 8 fil-Qasam tad-Djar, Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 313. Kiri tal-ħanut vojtt Nru. 1, Blokk 13, fl-inħawi tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Avviż Nru. 314. Kiri tal-posta Nru. 1 fis-Suq ta' Birkirkara.

Avviż Nru. 315. Kiri tal-posta Nru. 6 fis-Suq tal-Ħamrun.

Avviż Nru. 316. Kiri tal-ħut Nru. 99, Villaġġ tas-Snajja', Ta' Qali, biex jiġi konvertit f'*canteen* u jservi bhala tali.

Avviż Nru. 317. Kiri tal-maħžen (*Flat* 2), 17, il-Bjar, Valletta.

Avviż Nru. 318. Kiri tal-kantina Nru. 5 taħt Blokk "A", Qasam tad-Djar, Tal-Pietà.

Avviż Nru. 319. Kiri tal-kantina Nru. 1 taħt Blokk B, Qasam tad-Djar, Tal-Pietà.

Avviż Nru. 320. Kiri tal-kantina Nru. 2 taħt Blokk B, Qasam tad-Djar, Tal-Pietà.

Avviż Nru. 321. Kiri tal-*boathouse* Nru. 8, Xewkija Slip, il-Kalkara, murija bl-aħmar fuq il-pjanta LD 75/81, li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art.

Avviż Nru. 322. Kiri tal-fond fil-pjan terran, bejn Blokki A u B fi Triq is-Sorijiet, Raħal Ġdid, muri bl-aħmar fuq il-pjanta LD 90/81, li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art. Il-fond mhux għall-abitazzjoni iżda għal użu kummerċjali u dawk li jagħmlu l-offerta jridu jgħidu għal liema skop iridu l-fond.

Avviż Nru. 323. Bejgħ ta' sit tal-kejl ta' 55.7 metri kwadri li jmiss ma' Dar Nru. 91, Qasam tad-Djar, Ħal Mula, Ħaż-Żebbuġ, muri bl-aħmar fuq il-pjanta LD 63/80 li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art.

Avviż Nru. 324. Kiri tal-*garage* Nru. 45, Qasam tad-Djar, Tač-Cawla, ir-Rabat, Ghawdex.

Avviż Nru. 325. Bejgħ ta' bičča art fi Triq ir-Rebbiegħa, ix-Xagħra, Ghawdex, murija bl-aħmar fuq il-pjanta LD 71/72, li tinsab fis-Segretarjat għal Ghawdex.

Avviż Nru. 326. Bejgħ ta' bičča art fi Triq Imgarr ix-Xini, ix-Xewkija, Ghawdex, murija bl-aħdar fuq il-pjanta LD 267/75, li tinsab fis-Segretarjat għal Ghawdex.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd July, 1981, for:—

Advt. No. 308. Lease of premises No. 2, Zachary Street, Valletta (corner with South Street) for commercial purposes.

Advt. No. 309. Lease of store/shop No. 1 at the Housing Estate, Żabbar.

Advt. No. 310. Lease of store/shop No. 6 at the Housing Estate, Żabbar.

Advt. No. 311. Lease of store/shop No. 7 at the Housing Estate, Żabbar.

Advt. No. 312. Lease of store/shop No. 8 at the Housing Estate, Żabbar.

Advt. No. 313. Lease of bare shop No. 1, Block 13, St Paul's Church Area, Cospicua.

Advt. No. 314. Lease of stall No. 1 at the Birkirkara Market.

Advt. No. 315. Lease of stall No. 6 at the Ħamrun Market.

Advt. No. 316. Lease of hut No. 99 at Ta' Qali Crafts Village, for conversion into a canteen and for the running thereof.

Advt. No. 317. Lease of store (Flat 2), 17, Old Wells Street, Valletta.

Advt. No. 318. Lease of basement No. 5 under Block A, Housing Estate, Pietà.

Advt. No. 319. Lease of basement No. 1 under Block B, Housing Estate, Pietà.

Advt. No. 320. Lease of basement No. 2 under Block B, Housing Estate, Pietà.

Advt. No. 321. Lease of boathouse No. 8, Xewkija Slip, Kalkara, shown in red on plan LD 75/81 held at the Land Department.

Advt. No. 322. Lease of premises at ground floor between Block A and B at Sisters Street, Paola, shown in red on plan LD 90/81 held at the Land Department. Premises are not for habitation but for commercial purposes and those making an offer are to state for which purpose they require the premises.

Advt. No. 323. Sale of a site measuring 55.7 square metres adjacent to house No. 91 at Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ, shown edged in red on plan LD 63/80 held at the Land Department.

Advt. No. 324. Lease of garage No. 45 at Tač-Cawla Housing Estate, Victoria, Gozo.

Advt. No. 325. Sale of a plot of land in Spring Street, Xagħra, Gozo, shown in red on plan LD 71/72 held at the Secretariat for Gozo.

Advt. No. 326. Sale of a plot of land at Mġarr ix-Xini Street, Xewkija, Gozo, shown in green on plan LD 267/75 held at the Secretariat for Gozo.

Avviż Nru. 327. Bejgh ta' biċċa art fi Triq Imġarr ix-Xini, ix-Xewkija, Ghawdex, murija bl-aħmar fuq il-pjanta LD 139/76 li tinsab fis-Segretarjat għal Ghawdex.

Avviż Nru. 328. Bejgh ta' biċċa art fi Triq Imġarr ix-Xini, ix-Xewkija, Ghawdex, murija bl-aħmar fuq il-pjanta LD 150/75/A li tinsab fis-Segretarjat għal Ghawdex.

Avviż Nru. 329. Bejgh ta' biċċa art fi Triq Imġarr ix-Xini, ix-Xewkija, Ghawdex, murija bl-aħmar fuq il-pjanta LD 138/77 li tinsab fis-Segretarjat għal Ghawdex.

Avviż Nru. 330. Bejgh ta' biċċa art fi Triq Imġarr ix-Xini, ix-Xewkija, Ghawdex, murija bl-aħmar fuq il-pjanta LD 139/76 li tinsab fis-Segretarjat għal Ghawdex.

Avviż Nru. 331. Għoti b'ċens perpetwu ta' biċċa art fi Triq Wied is-Seqer, ir-Rabat, Ghawdex, murija bl-aħdar u bin-numru 1 fuq il-pjanta LD 151/80 li tinsab fis-Segretarjat għal Ghawdex.

Avviż Nru. 332. Kiri ta' sit tal-kejl ta' 40.25 metri kwadri fil-Qasam tad-Djar f'Tar-Rabbat, il-Ħamrun, muri bl-aħmar fuq il-pjanta LD 95/81/1, li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art; għal użu ta' gnien.

Jistgħu jimbagħtu offerti magħluqin f'dan l-Ufficiċċju sal-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Lulju, 1981, għal:—

Avviż Nru. 333. Kiri ta' sit Nru. 10, għal għanijiet ta' reklamar, fis-Sala tad-Dwana, fl-Ajruport ta' Ħal Luqa.

Avviż Nru. 334. Kiri ta' sit Nru. 11, għal għanijiet ta' reklamar, fis-Sala tad-Dwana, fl-Ajruport ta' Ħal Luqa.

Avviż Nru. 335. Kiri ta' sit Nru. 12, għal għanijiet ta' reklamar, fis-Sala tad-Dwana, fl-Ajruport ta' Ħal Luqa.

Avviż Nru. 336. Kiri ta' sit Nru. 14, għal għanijiet ta' reklamar, fis-Sala tad-Dwana, fl-Ajruport ta' Ħal Luqa.

Avviż Nru. 337. Kiri tal-posta Nru. 22, fis-Suq ta' Raħal Ġdid.

Avviż Nru. 338. Kiri tal-ħanut Nru. 14, Blokk IV, Triq il-Ġdida, Bormla.

Avviż Nru. 339. Kiri tal-ħanut Nru. 4, fil-Qasam tad-Djar, l-Imġarr (Malta).

Avviż Nru. 340. Kiri tal-ħanut F, fil-Qasam tad-Djar, iż-Żejtun.

Avviż Nru. 341. Kiri tal-maħżen Nru. 4, *Pinto Annex*, Ix-Xatt ta' Pinto, Valletta.

Avviż Nru. 342. Bejgh ta' sit wara dar Nru. 25, fil-Qasam tad-Djar, Tal-Ħawli, Bormla, tal-kejl ta' 25 metri kwadri u immarkat bl-ittra "D" fuq il-pjanta L.D. 78/80/2 li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art.

Avviż Nru. 343. Bejgh ta' sit wara dar Nru. 22, fil-Qasam tad-Djar, Tal-Ħawli, Bormla immarkat bl-ittra "J" fuq il-pjanta L.D. 78/80/2 li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art.

Advt. No. 327. Sale of a plot of land at Mġarr ix-Xini Street, Xewkija, Gozo, shown in red on plan LD 139/76 held at the Secretariat for Gozo.

Advt. No. 328. Sale of a plot of land at Mġarr ix-Xini Street, Xewkija, Gozo, shown in red on plan LD 150/75/A held at the Secretariat for Gozo.

Advt. No. 329. Sale of a plot of land at Mġarr ix-Xini Street, Xewkija, Gozo, shown in red on plan LD 138/77 held at the Secretariat for Gozo.

Advt. No. 330. Sale of a plot of land at Mġarr ix-Xini Street, Xewkija, Gozo, shown in red on plan LD 139/76 held at the Secretariat for Gozo.

Advt. No. 331. Grant on perpetual emphyteusis of a plot of land at Wied is-Seqer Street, Victoria, Gozo, shown in green and numbered 1 on plan LD 151/80 held at the Secretariat for Gozo.

Advt. No. 332. Lease of site measuring 40.25 square metres at Tar-Rabbat Housing Estate, Ħamrun, shown edged in red on plan LD 95/81/1 held at the Land Department, for the use of a garden.

Sealed tenders will be received at this Office up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th July, 1981, for:—

Advt. No. 333. Lease of site No. 10, for advertising purposes, at the Customs Hall, Luqa Airport.

Advt. No. 334. Lease of site No. 11, for advertising purposes, at the Customs Hall, Luqa Airport.

Advt. No. 335. Lease of site No. 12, for advertising purposes, at the Customs Hall, Luqa Airport.

Advt. No. 336. Lease of site No. 14, for advertising purposes, at the Customs Hall, Luqa Airport.

Advt. No. 337. Lease of Stall No. 22, Paola Market.

Advt. No. 338. Lease of shop No. 14, Block IV, New Street, Cospicua.

Advt. No. 339. Lease of shop No. 4, Housing Estate, Mġarr (Malta).

Advt. No. 340. Lease of shop F, Housing Estate, Żejtun.

Advt. No. 341. Lease of store No. 4, Pinto Annex, Pinto Wharf, Valletta.

Advt. No. 342. Sale of a site at the back of house No. 25, Housing Estate, Tal-Ħawli, Cospicua, measuring 25 square metres and lettered "D" on plan LD 78/80/2 held at the Land Department.

Advt. No. 343. Sale of a site at the back of house No. 22, Housing Estate, Tal-Ħawli, Cospicua, measuring 25 square metres and lettered "J" on plan LD 78/80/2 held at the Land Department.

Avviż Nru. 344. Bejgħ ta' sit wara dar Nru. 37, fil-Qasam tad-Djar, Tal-Ħawli, Bormla immarkat bl-ittra 'E' fuq il-pjanta L.D. 78/80/2 li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art.

Avviż Nru. 345. Bejgħ ta' sit wara dar Nru. 38, fil-Qasam tad-Djar, Tal-Ħawli, Bormla immarkat bl-ittra 'G' fuq il-pjanta L.D. 78/80/2 li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art.

Avviż Nru. 346. Bejgħ ta' sit wara dar Nru. 21, fil-Qasam tad-Djar, Tal-Ħawli, Bormla, immarkat bl-ittra 'K' fuq il-pjanta L.D. 78/80/2 li tinsab fid-Dipartiment ta' l-Art.

Avviż Nru. 347. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 1, wara dar Nru. 97, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 348. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 2, wara dar Nru. 97, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 349. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 3, wara dar Nru. 96, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 350. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 4, wara dar Nru. 96, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 351. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 5, wara dar Nru. 95, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 352. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 6, wara dar Nru. 95, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 353. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 7, wara dar Nru. 94, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 354. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 8, wara dar Nru. 94, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 355. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 9, wara dar Nru. 93, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 356. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 10, wara dar Nru. 93, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 357. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 11, wara dar Nru. 92, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

Avviż Nru. 358. Għoti b'ċens għal 50 sena ta' sit Nru. 12, wara dar Nru. 92, fil-Qasam tad-Djar ta' Ħal Mula, Ħaż-Zebbuġ.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formoli preskritti, li flienkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu, jekk wiehed japplika għalihom, fi-Uffiċċju ta' l-Art, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Advt. No. 344. Sale of a site at the back of house No. 37, Housing Estate, Tal-Ħawli, Cospicua, measuring 25 square metres and lettered "E" on plan LD 78/80/2 held at the Land Department.

Advt. No. 345. Sale of a site at the back of house No. 38, Housing Estate, Tal-Ħawli, Cospicua, measuring 25 square metres and lettered "G" on plan LD 78/80/2 held at the Land Department.

Advt. No. 346. Sale of a site at the back of house No. 21, Housing Estate, Tal-Ħawli, Cospicua, measuring 25 square metres and lettered "K" on plan LD 78/80/2 held at the Land Department.

Advt. No. 347. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 1, at the back of House No. 97, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 348. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 2, at the back of House No. 97, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 349. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 3, at the back of House No. 96, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 350. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 4, at the back of house No. 96, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 351. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 5, at the back of House No. 95, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 352. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 6, at the back of House No. 95, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 353. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 7, at the back of House No. 94, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 354. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 8, at the back of House No. 94, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 355. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 9, at the back of House No. 93, at Ta' Ħal-Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 356. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 10, at the back of House No. 93, at Ta' Ħal-Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 357. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 11, at the back of House No. 92, at Ta' Ħal-Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Advt. No. 358. Grant on emphyteusis for 50 years of site No. 12, at the back of House No. 92, at Ta' Ħal Mula Housing Estate, Żebbuġ.

Tenders should be made only on the prescribed forms, which together with the relevant conditions and other documents are obtainable on application at the Land Office, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

KORPORAZZJONI TELEMALTA**Taqsimata tat-Telekomunikazzjonijiet**

I-Chairman, Korporazzjoni Telemalta, iġharraf illi:—

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Lulju, 1981, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. DT7/81. Provvista ta' *Plan Sets No. 625*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-5 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':—

Avviż Nru. DT 8/81. *Mobile Transceiver System*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, it-12 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. DT 10/81. Provvista ta' *Jumper Wire 6000 Series*.

Sal-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-26 ta' Awissu, 1981, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. DT 9/81. Provvista ta' Strumenti tat-Telefon li jithaddmu permezz ta' muniti u li bihom ikunu jistgħu jsiru telefonati għal barra minn Malta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif iehor jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Telemalta. Taqsimata tat-Telekommunikazzjonijiet, Uffiċċju il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinital-Provvisti u Kuntratti, It-Telgħa ta' Spencer, jiet ta' l-uffiċċju.

It-23 ta' Ġunju, 1981

DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJET

Id-Direttur tax-Xogħlijiet iġharraf illi:—

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Ġunju, 1981, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 121. Provvista ta' ġebel tal-bini għat-Triq Periferali tal-Mosta.

Avviż Nru. 122. Tneħħija ta' materjal mill-Iskema tal-*Home Ownership* ta' *Haż-Zebbuġ*.

Avviż Nru. 123. Tneħħija ta' materjal mill-Iskema tal-*Home Ownership* minn Bormla (is-Sur ta' Santa Liena).

Avviż Nru. 124. Provvista ta' balavostri ta' ġebel artab għal użu fuq il-bejt tal-Palazz, Valletta.

TELEMALTA CORPORATION**Telecommunications Division**

The Chairman, Telemalta Corporation, notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 15th July, 1981, for:—

Advt. No. DT7/81. Supply of Plan Sets No. 625.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 5th August, 1981, for the supply of:—

Advt. No. DT 8/81. Mobile Transceiver System.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 12th August, 1981, for:—

Advt. No. DT 10/81. Supply of Jumper Wire 6000 Series.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Wednesday, 26th August, 1981, for:—

Advt. No. DT 9/81. Supply of Coin Operated Telephone Instruments which permit automatic overseas calls.

Tender forms and any further information may be obtained from Telemalta Corporation, Telecommunications Division, Supplies and Contracts Office, Spencer Hill, Marsa, on any working day during office hours.

23rd June, 1981

WORKS DEPARTMENT

The Director of Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 26th June, 1981, for:—

Advt. No. 121. Supply of building stone for Mosta Peripheral Road.

Advt. No. 122. Removal of material from Zebbuġ Home Ownership Scheme.

Advt. No. 123. Removal of material from Cospicua (St Helen's Bastion) Home Ownership Scheme.

Advt. No. 124. Supply of soft stone balustrades for use at the Palace roof, Valletta.

Sal-11 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-25 ta' Ġunju, 1981, f'dan l-Uffiċċju jintlaqghu kwotazzjonijiet magħluqin għal:—

Kwot. Nru. 216/81. Konsenja u depożitu ta' mazkan fl-Iskema tal-Home Ownership ta' Wied il-Għajn (Sant'Antnin).

Kwot. Nru. 217/81. Konsenja u depożitu ta' mazkan fl-Iskema tal-Home-Ownership ta' l-Iklin.

Id-dokumenti ta' l-offerta/kwotazzjoni u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet, Blokċ Ċ, Beltissebħ, f'kull ġurnata tax-xogħol, matui il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-23 ta' Ġunju, 1981

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-7 ta' Awissu, 1981, it-Tabib Prinċipali tal-Gvern fid-Dipartiment tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, jilqa' offertu magħluqin għal:—

Avviż Nru. 1063. Tagħmir ta' l-Oxygen Cutting u Welding.

Avviż Nru. 1064. 5 Insect Killers li Jaħdmu bl-Elettriku.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn il-kuntratti jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment tas-Saħħa, Taqsi-ma tal-Provvisti, matul il-hinijiet normali ta' l-uffiċċju.

It-23 ta' Ġunju, 1981

Sealed quotations will be received at this Office up to 11 a.m. on Thursday, 25th June, 1981, for:—

Quot. No. 216/81. Delivery and depositing of loose material at Marsascala (St Antnin) Home Ownership Scheme.

Quot. No. 217/81. Delivery and depositing of loose material at L-Iklin Home Ownership Scheme.

Forms of tender/quotation and further information may be obtained from the Office of Works, Block C, Beltissebħ, on any working day during office hours.

23rd June, 1981

DEPARTMENT OF HEALTH

Sealed tenders will be received by the Chief Government Medical Officer at the Department of Health, 15, Merchants Street, Valletta, up to 10.00 a.m. on Friday, 7th August, 1981, for:—

Advt. No. 1063. Oxygen Cutting and Welding Equipment.

Advt. No. 1064. 5 Electrically Operated Insect Killers.

Forms of tender and further information regarding the conditions of these contracts may be obtained from the Department of Health, Supplies Section, during normal working hours.

23rd June, 1981

CHANGE OF NAMES

Notice is hereby given that the name of the Proprietors of Trade Mark No. 9327 has been

changed from F.Lli Galli Camis & Stock S.A. to S.A. F.LLI GALLI, CAMIS & STOCK.

23rd June, 1981

MAURICE BONELLO,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given that the name of the Proprietors of Trade Marks Nos 14,267, 14,268, 14,270 and 14,271 has been changed from REN-

DE & CAVALLO LTD. to REX CHEMICALS LIMITED.

23rd June, 1981

MAURICE BONELLO,
Comptroller of Industrial Property

SOCJETAJIET KUMMERĊJALI

Dan l-avviż qiegħed jiġi pubblikat skond l-Artikolu 191 (1) (d) ta' l-Ordinanza ta' l-1962 dwar is-Socjetajiet Kummerċjali:—

Nota: L-ittri hdejn in-numru tar-registrazzjoni jfissru hekk:
P: Soċjetà f'isem kollettiv; C: Kumpannija b'responsabbiltà limitata; OC: Kumpannija Barranija; OP: Soċjetà Barranija; P.Com: Soċjetà in akkomandita.

It-23 ta' Ġunju, 1981

V. E. MIFSUD,
Registatur tas-Socjetajiet

COMMERCIAL PARTNERSHIPS

This Notice is published in terms of Section 191 (1) (d) of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962:—

Note: The registration number key is as follows: P: Partnership en nom collectif; C: Limited Liability Company; OC: Oversea Company; OP: Oversea Partnership; P.Com: Partnership en Commandite.

23rd June, 1981

V. E. MIFSUD,
Registrar of Partnership

Numru ta' Registrazzjoni Registration Number	Isem Name	Indirizz Address	Konsenja ta' Dokumenti Delivery of Documents	Registrazzjoni Registration	Hruġ ta' Certifikat Issue of Certificate	Xorta ta' Dokument Nature of Document
C 4942	Coborg Limited	"Lilian", St John Street, Bahar-iċ-Ċagħaq	21. 4.81	14. 5.81	—	Żieda fil-kapital Increase in capital
C 5498	Allseas Shipping Limited	146/1, St Lucia Street, Valletta	14. 5.81	14. 5.81	14. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 4430	Abita Mobili Ltd.	"Abita Mobili", Showroom 21st September Avenue, Naxxar	21. 4.81	15. 5.81	—	Tibdil fl-uffiċċju registrazzjoni Change in the registered office
C 3143	Gasam Insurance Agency Limited	20, Republic Street, Valletta	12. 5.81	15. 5.81	—	Żieda fil-kapital Increase in capital
C 3175	Ferreri Limited	52, St Paul's Street, Valletta	14. 5.81	15. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 3297	Camilleri Lifts Limited	43, Ponsonby Street, Gżira	14. 5.81	15. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 3607	Super Farms Feeds Ltd.	No. 121, Cross Road, Marsa	13. 5.81	15. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 3672	Amoress International (Malta) Ltd.	Top Floor, Unicar Building, Prince Albert Street, Marsa	28. 4.81	15. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
C 3510	Moeninghoff Metals (Malta) Ltd	Malta Development Corporation, Development House, Floriana	6. 5.81	15. 5.81	—	Avviż dwar xolljiment Notice of dissolution
C 3510	Moeninghoff Metals (Malta) Ltd	Malta Development Corporation, Development House, Floriana	6. 5.81	15. 5.81	—	Avviż dwar haġra ta' stralċjarju Notice of appointment of liquidator
C 4313	Eu-Routes Limited	St Andrew's Garage, Canon Road, Qormi	14. 5.81	15. 5.81	—	Avviż dwar xolljiment Notice of dissolution
C 4313	Eu-Routes Limited	St Andrew's Garage, Canon Road, Qormi	14. 5.81	15. 5.81	—	Avviż dwar haġra ta' stralċjarju Notice of appointment of liquidator
C 5499	Portanier Estates Limited	390, 391, 392, 393, 394, St Joseph Road, Hamrun	15. 5.81	15. 5.81	15. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 4380	M & A Limited	'Colston', Dingli Road, Rabat	18. 5.81	18. 5.81	—	Tibdil fil-Memorandum u fl-istatut u tibdil fl-uffiċċju registrazzjoni Alterations to the Memorandum and articles including change of address

Numru ta' Registrazzjoni Registration Number	Isem Name	Indirizz Address	Konsenja ta' Dokumenti Delivery of Documents	Registrazzjoni Registration	Hruġ ta' Certifikat Issue of Certificate	Xorta ta' Dokument Nature of Document
C 4931	Dana Upholstery Limited	320, Żabbar Road, Fgura	18. 5.81	18. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
C 2611	Bulk Buying Co. Ltd.	Racecourse Street, Marsa	14. 5.81	18. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 4644	Dukes Enterprises Limited	'GeoRita', Liedna Street, Fgura	15. 5.81	18. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 4939	Formosa Enterprises Limited	Number 168A, Tower Road, Sliema	18. 5.81	18. 5.81	18. 5.81	Tibdil fl-isem Change of name
C 4839	M.P.M. — Plate and Welding Company Limited	5, Europa Centre, Floriana	19. 5.81	19. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 2409	Astralite Limited	24, South Street, Valletta ...	14. 5.81	19. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 2458	Melsons (Leather Goods) Ltd.	33, Qormi Road, Santa Venera	14. 5.81	19. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 3562	Holma Poultry Farm Limited	6, Marina Alley No. 2, Kalkara	18. 5.81	19. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 2398	L. & D. Attard Company Limited	Ex-Naafi House, Tarxien Road, Fgura	10. 4.81	19. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 4938	George Attard & Sons Limited	"Ex-Naafi House", Dejma Road, Fgura	19. 5.81	19. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut Alteration to the memorandum and articles
C 66	Marsa Flour Mills Ltd.	25/28, Bridge Wharf, Marsa	18. 5.81	19. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 3922	Cinderella Enterprises Limited	Whiteoaks, Old Railway Line, St Venera	18. 5.81	19. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 4269	Qualty Builders Limited	33, Qormi Road, St Venera	15. 5.81	19. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 4414	Valletta Shiphandling Limited	c/o 1, Flagstone Wharf, Marsa	15. 5.81	19. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
C 5501	Arrow Investment Management Limited	18b, Europa Centre, Floriana	21. 5.81	21. 5.81	21. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 5502	Norma Ltd.	Casa Cigno, Old Railway Road, Balzan	21. 5.81	21. 5.81	21. 5.81	Memorandum u Statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 5503	Popeye Cruises Limited	311, Republic Street, Valletta	21. 5.81	21. 5.81	21. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 5504	J. & C. Properties Ltd.	13/14, High Street, Hamrun	21. 5.81	21. 5.81	21. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 5149	Siraman Shipping Limited	146/1, St Lucia Street, Valletta	15. 5.81	21. 5.81	9. 6.81	Tibdil fl-isem Change of name
C 5284	Clearseas Shipping Limited	146/1, St Lucia Street, Valletta	15. 5.81	21. 5.81	9. 6.81	Tibdil fl-isem Change of name

Numru ta' Registrazzjoni Registration Number	Isem Name	Indirizz Address	Konsenja ta' Dokumenti Delivery of Documents	Registrazzjoni Registration	Fruġ ta' Certifikat Issue of Certificate	Xorta ta' Dokument Nature of Document
C 2438	Valletta Light Clothing Company Limited	B11, Bulebel Industrial Estate, Żejtun	21. 5.81	21. 5.81	—	Tibdil fl-uffiċċju registrat Change of registered office
C 3860	Payot (Paris) Beauty Institute Limited	Airways House, Third Floor, High Street, Sliema	15. 5.81	21. 5.81	—	Tibdil fl-uffiċċju registrat Change of registered office
C 1003	Industrial Marine Repairs & Services Ltd.	21, Msida Road, Gżira	13. 5.81	21. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 1079	M.I.C.C. Limited	Msieraħ Industrial Estate, B'Kara	19. 5.81	21. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturij Notification of change among directors
C 4173	Potterware Limited	363, Rue D'Argens, Gżira	20. 5.81	21. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
C 4571	Hikake Food Preparations Ltd.	237, Republic Street, Valletta	21. 5.81	21. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-Diretturi Notification of changes among Directors
C 5505	Lady Lou III Limited	156, Ta' Xbiex Sea Front, Gżira	21. 5.81	21. 5.81	21. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 5506	JoJoe Company Limited	Ulysses Boutique, 5, Capuchins Street, Victoria, Gozo	21. 5.81	21. 5.81	21. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 5507	Property Pride Company Limited	Athenian Glory, Carini Street, Santa Venera	22. 5.81	22. 5.81	22. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 5508	Miltonia Enterprises Ltd.	54A, Main Street, Dingli	22. 5.81	22. 5.81	22. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association
C 4211	Stamco Limited	23, Valley Road, B'Kara	22. 5.81	22. 5.81	22. 5.81	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut u tibdil fl-isem Alteration to the memorandum and articles including change of name
C 4211	Stamco Ltd.	23, Valley Road, B'Kara	22. 5.81	22. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
C 2992	Wight Class Ketch Motor Sailor Limited	156, Ta' Xbiex Seafront, Gżira	20. 5.81	22. 5.81	—	Reżokont dwar tibdil fid-diretturi Notification of changes among directors
C 2992	Wight Class Ketch Motor Sailor Limited	156, Ta' Xbiex Seafront, Gżira	21. 5.81	22. 5.81	—	Avviż dwar xoljiment Notice of dissolution
C 2992	Wight Class Ketch Motor Sailor Limited	156, Ta' Xbiex Seafront, Gżira	21. 5.81	22. 5.81	—	Avviż dwar hatra ta' stralċjarju Notice of appointment of liquidator
C 4464	Anabeebe Fibreglass Company Limited	Development House, 4th Floor, Floriana	4. 5.81	22. 5.81	—	Avviż dwar xoljiment Notice of dissolution
C 4464	Anabeebe Fibreglass Company Limited	Development House, 4th Floor, Floriana	4. 5.81	22. 5.81	—	Avviż dwar hatra ta' stralċjarju Notice of appointment of liquidator
C 311	Galaxy Holiday Resorts Limited	363, Rue D'Argens, Gżira	21. 5.81	22. 5.81	—	Tibdil fil-memorandum u fl-istatut u tibdil fl-uffiċċju registrat Alteration to the memorandum and articles including change in the registered office
C 5509	Domenico Arpa Co. Ltd.	22T, Merchants Street, Valletta	22. 5.81	22. 5.81	22. 5.81	Memorandum u statut tal-assoċjazzjoni Memorandum and articles of association